

*Let us learn Kashmiri*

# वैलिव कौथुर हेछ्व

हिसु - II

## रीडर

तरतीबकार दु इडिटर

## रूपकृष्णा भट



CENTRAL INSTITUTE OF INDIAN LANGUAGES, MYSORE  
and  
SAMPRATI, JAMMU

Let us learn Kashmiri

# वॉलिव कॉशुर हैछ्व

हिसु - ॥

रीडर

तरतीबकार तु एडिटर

रूपकृष्ण भट



CENTRAL INSTITUTE OF INDIAN LANGUAGES, MYSORE  
and  
SAMPRATI, JAMMU

Let us learn Kashmiri, Part 2: Reader  
Compiled & Edited by  
**Roop Krishen Bhat**  
Pp: ix + 123

First Published: August 2003  
Ashadha 1924

© Central Institute of Indian Languages, Mysore, 2003.

This material may not be reproduced or transmitted, either in part or in full, in any form or by any means, electronic, or mechanical, including photocopy, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from:

Prof. Udaya Narayana Singh  
Director  
Central Institute of Indian Languages  
Manasagangotri, Mysore - 570 006, INDIA

Phone: 0091/0821-515820 (Director)  
Telex: 0846-268 CIL IN  
E.mail: [udaya@cii.stpm.my.soft.net](mailto:udaya@cii.stpm.my.soft.net) (Director)

Pabx: 0091/0821-515558  
Grams: BHARATI  
Fax: 0091/0821-515032  
Website:<http://www.cii.org>

Price : Rs.50.00 US \$ 5.00

For Copies:  
SAMPRATI  
5, Apna Vihar  
Kunjwani Talab  
Jammu - 180 010 (J&K)

&

Publication Unit  
Central Institute of Indian Languages  
Manasgangotri, P.O., Hunsur Road  
Mysore - 570 006, India

Published by Prof. Udaya Narayana Singh, Director  
Central Institute of Indian Languages, Mysore and  
Shri M.L. Kemmu, President  
SAMPRATI, Jammu.  
Printed by : J.K. Offset Printers, Delhi.

## अपनी बात

भारतीय भाषा संस्थान का मुख्य उद्देश्य रहा है सभी भारतीय भाषाओं का समूचित विकास करना एवं उनमें आवश्यकता अनुसार पाठ्य सामग्री तैयार करना। भारतीय भाषाओं के शिक्षण — प्रशिक्षण का क्षेत्र इस संस्थान के लिए सबसे महत्त्वपूर्ण क्षेत्र रहा है। संस्थान द्वारा प्रकाशित करीब चार सौ पुस्तकों में से अधिकतर पुस्तकें भाषा शिक्षण के क्षेत्र में ही हैं।

कश्मीरी भाषा में भी इससे पूर्व काफी पुस्तकें प्रकाशित की गई हैं। पिछले एक दशक से चले आ रहे आतंकवाद की वजह से कश्मीर से विस्थापित लोगों की मातृ-भाषा आज दुराहे पर खड़ी है। कश्मीरी भूगोल तथा कश्मीरी भाषियों से दूर रह रहे इन लोगों के लिए, और खास कर नई पीढ़ी के लिए कश्मीरी भाषा को बचाये रखना एक बहुत बड़ी चुनौती और आवश्यकता भी है। इसमें इस संस्थान की ओर से यथासंभव सहायता करना उचित होगा ताकि वह भाषिक सम्पर्क से अपने सांस्कृतिक संबंधों को जीवित रख सकें।

एक बहुभाषी देश होने के नाते भारतीय संदर्भ में यदि कोई अन्य भाषा सीखनी हो तो इसके लिए हिंदी सबसे बेहतर माध्यम है। हालांकि इससे पूर्व भी संस्थान ने अंग्रेजी, नस्तालीक और देवनागरी में बहुत सारी कश्मीरी पुस्तकें प्रकाशित की हैं, पर प्रस्तुत सामग्री आज कल की मांग को ध्यान में रख कर तैयार की गई है।

कश्मीरी भाषा सिखाने के लिए डा० रूप कृष्ण भट द्वारा संपादित दो पुस्तकों “कश्मीरी प्राइमर” और “कश्मीरी रीडर” पर आधारित यह संपूर्ण सेट देवनागरी लिपि को मज़ीद सरल और

आधुनिक बनाने के उपरांत तैयार किया गया है। इन पुस्तकों की मदद से पाठक कश्मीरी पढ़ना, लिखना और बोलना सीख सकते हैं।

प्रस्तुत पुस्तकों से उन भारतीय भाषीयों को भी लाभ होगा, जो हिन्दी भाषा जानते हैं और कश्मीरी भाषा सीखना चाहते हैं। ऐसे शिक्षार्थी इस पुस्तक को आधार सामग्री के रूप में प्रयोग में ला सकते हैं।

मै आशा करता हूँ कि यह पुस्तकें समस्त कश्मीरी भाषा-भाषियों के साथ—साथ शेष भाषियों के लिए भी उपयोगी साबित होंगी और इनके माध्यम से शिक्षार्थी न केवल कश्मीरी भाषा सीख सकेंगे, अपितु उसके प्रचार एवं प्रसार में भी अपना अमूल्य योगदान देंगे।

उदय नारायण सिंह

निदेशक

भारतीय भाषा संस्थान

मैसूर

दिनांक : 25.8.2003

## प्रस्तावना

कश्मीरी सीखने तथा सिखाने के लिए देवनागरी लिपि में कश्मीरी पुस्तकों का अभाव सदा ही रहा है। परन्तु इन पुस्तकों की आवश्यकता जिस प्रकार और जिस शिद्दत से आज महसूस की जा रही है उस प्रकार अब तक कभी महसूस नहीं की जा रही थी। इसी आवश्यकता को ध्यान में रख कर मानव संसाधन विकास मंत्रालय, शिक्षा विभाग, भारत सरकार ने हाल ही में देवनागरी लिपि में कश्मीरी पुस्तकों को प्रकाशित करने की स्वीकृति दी है। समय की मांग तथा भारत सरकार की स्वीकृति के प्रेरणास्वरूप वर्तमान पुस्तकों की रचना की गई है।

यहाँ पाठक को यह बताना उचित होगा कि अब तक कश्मीरी पुस्तकों में सब से अधिक नस्तालीक लिपि (Perso-Arabic Script) का प्रयोग होता रहा है परन्तु इस लिपि के पश्चात देवनागरी लिपि ही दूसरे नम्बर पर आती है जिसमें कश्मीरी भाषा के विद्वान, लेखक, आलोचक, कवि आदि लिखते हैं और पाठकों, विशेषकर विस्थापित पाठकों, तक पहुँचते हैं। परन्तु अब तक इस लिपि में एक कमी महसूस होती थी जो प्रायः पाठकों को अखरती थी – वह थी इस लिपि में प्रमाणिकता/मानिकता (Standardization) का अभाव। इसी कमी को दूर करने के लिए उत्तर क्षेत्रीय भाषा केन्द्र, पटियाला ने पिछले दो वर्षों में दो सेमिनारों/संगोष्ठियों तथा कई कार्यशालाओं का आयोजन किया, जिनमें कश्मीरी भाषा के जाने माने विद्वानों, भाषावैज्ञानिकों तथा सॉफ्टवेयर विशेषज्ञों (Software Experts) को आमंत्रित करके इस समस्या को सुलझाने का प्रयास किया गया। इस के परिणामस्वरूप देवनागरी लिपि को सर्वसम्मति से एक ऐसा रूप दिया गया जो सभी विद्वानों को मान्य है और जिसके आधार पर अब इस लिपि

का सॉफ्टवेयर (Software) भी तैयार किया गया है।

इस समय दो पुस्तकें आप के सामने प्रस्तुत की जा रही हैं, कश्मीरी “प्राइमर” और कश्मीरी “रीडर”। यह दोनों पुस्तकें देवनागरी लिपि में तैयार की गई हैं। इन के प्रकाशन से जम्मू कश्मीर राज्य तथा राज्य से बाहर देवनागरी लिपि जानने के इच्छुक शिक्षार्थी सहज ही कश्मीरी भाषा सीख सकते हैं। इन पुस्तकों को तैयार करने के लिए उत्तर क्षेत्रीय भाषा केन्द्र, पटियाला ने जम्मू में 20 जुलाई से 4 अगस्त, 2002 तक एक कार्यशाला का आयोजन किया जिसमें विशेषज्ञ विद्वानों ने यह पुस्तकें तैयार कीं। कश्मीरी प्राइमर निम्नलिखित विद्वानों ने तैयार किया :

डॉ. ओमकार एन. कौल, डॉ. रतनलाल शांत, डॉ. अमर मालमोही तथा डॉ. ओ.एन.रैना। रीडर के बनवाने में निम्नलिखित विद्वानों का सहयोग लिया गया : प्रो. हरिकृष्ण कौल, श्री मोतीलाल क्यमू, डॉ. सोमनाथ रैना, डॉ. सोमनाथ कौल, डॉ. बदरीनाथ कल्ला, श्री पी. एन. कौल ‘सायिल’, श्री जगन्नाथ सागर, श्री रतनलाल जौहर, डॉ. प्रेमी रोमानी, श्री जयकिशन मकतूम।

यह पुस्तकें तैयार करते समय हमारी दृष्टि में वे पाठक रहें हैं जो देवनागरी भली भाँति जानते हैं। जहाँ प्राइमर का उद्देश्य पाठकों को कश्मीरी के वाक्‌स्वन और अक्षरमाला से परिचित कराना है, वहीं पर रीडर के माध्यम से कश्मीरी भाषा के बुनियादी ढांचे तथा मौलिक शब्दावली का परिचय कराना भी हमारा उद्देश्य रहा है। हमें आशा है कि इन दोनों पुस्तकों का अध्ययन करने के पश्चात पाठक कश्मीरी भाषा लिख, पढ़, बोल और समझ सकेंगे। रीडर के अंत में कठिन शब्द

सूची दी गई है।

ये पुस्तकें उन बच्चों के लिए भी हैं, जिन्हें उन के माता पिता तथा अन्य बुजुर्ग उनकी मातृभाषा कश्मीरी से पहली बार परिचित कराना चाहते हैं ताकि वे भाषिक सम्पर्क से अपने सांस्कृतिक संबंधों को फिर जीवित कर सकें या जीवित रख सकें। यह पुस्तकें उन वयस्कों के लिए भी लाभकारी हो सकती हैं जो कश्मीरीं बिल्कुल नहीं जानते या जिनकी कश्मीरी कुछ पीढ़ियों से छूट गई है, क्योंकि वे किसी कारणवश कश्मीरी भूगोल तथा कश्मीरी भाषियों से दूर जा बसे हैं। दोनों ही स्थितियों में यह पुस्तकें किसी अध्यापक की निगरानी में ही उपयोग में लाई जा सकती हैं क्योंकि कश्मीरी के कुछ स्वर तथा व्यंजन भिन्न हैं और उनका उच्चारण कश्मीरी भाषी ही कर या करा सकता है।

कश्मीरी के विशिष्ट स्वरों के लिए जिन अतिरिक्त लिपि चिन्हों का प्रयोग इन पुस्तकों में किया गया है, उन्हें भारत सरकार द्वारा नियुक्त विशेष लिपि समिति ने काफी सूझावूझ तथा विचार विनिमय के बाद स्वीकृति प्रदान की है। इन्हें कंप्यूटर में एक स्वतंत्र सॉफ्टवेयर “अरनिमाल” के नाम से अंतिम रूप दिया गया है और यह कुछ पुस्तकों तथा पत्रिकाओं में भी प्रयुक्त होने लगे हैं। इस कार्य को हमारे एक युवा कम्प्यूटर इंजीनियर श्री संदीप भट्ट ने संपन्न किया है। यह सौभाग्य की बात होगी कि जो चिन्हावली अब मान्य हुई है, वह देवनागरी लिपि से सम्बंधित सभी विद्वान प्रयोग में लायेंगे और देवनागरी लिपि द्वारा कश्मीरी सीखना और सिखाना सरल बना देंगे। यहाँ यह बताना आवश्यक है कि इस चिन्हावली/अक्षरमाला को अंतिम रूप देने में जो विद्वान साहित्यकार, भाषावैज्ञानिक तथा भाषा विशेषज्ञ जुड़े रहे, वे इस प्रकार हैं :

श्री शम्भूनाथ भट्ट ‘हलीम’, डॉ. शशिशेखर ‘तोषखानी’, डॉ. ओमकार एन. कौल, प्रो. हरिकृष्ण कौल, प्रो. चमनलाल सप्रू

प्रो. रतनलाल शांत, डॉ. सोमनाथ रैना, डॉ. रूपकृष्ण भट  
तथा डॉ.राजनाथ भट्ट।

हम श्री महाराजकृष्ण काव, पूर्व शिक्षा सचिव भारत सरकार,  
के प्रति आभार व्यक्त करते हैं जिन्होंने अपने कार्यकाल में कश्मीरी के  
लिए यह सामग्री बनवाने में हमें सहयोग दिया।

हमें आशा है कि यह सामग्री तैयार कर के हम कश्मीरी भाषा को  
अधिक से अधिक लोगों तक पहुँचाने और विस्थापित कश्मीरी समुदाय  
में इसे जीवित रखने के अपने लक्ष्य में सफल रहेंगे।

यह कार्य संपूर्ण करने में जिन विद्वानों, सहित्यकारों, भाषा विज्ञानियों  
ने हमें अपना सहयोग और योगदान दिया, हम उन सब के प्रति आभार  
प्रकट करते हैं। हम संदीप भट्ट के भी आभारी हैं जिन्होंने मातृभाषा के प्रति  
प्रेम की भावना से सॉफ्टवेयर (Software) तैयार किया। यह पुस्तकें तैयार  
कराने और सम्प्रति जम्मू के सहयोग से शीघ्र से शीघ्र प्रकाशित  
कराने में जो सहयोग हमें डा. उदय नारायण सिंह निदेशक,  
भारतीय भाषा संस्थान, मैसूर से मिला, उस के लिये हम उनके भी  
आभारी हैं।

इन पुस्तकों का (D.T.P) तैयार करने के लिये रिकू कौल का  
धन्यवाद।

पटियाला

11 दिसम्बर, 2002

रूपकृष्ण भट

## तरतीब

संबख	सफु नंबर
* अपनी बात	iii - iv
* प्रस्तावना	v - viii
1. ज्ञान पछान	1
2. सॉन्च्य वॉर	5
3. पनुन गरु	10
4. तोन्दरु चोट	16
5. अंग आँशनाव	21
6. साल बतु	29
7. और जुव	36
8. जानवर तु जानावार	41
9. कांगुर	45
10. अमरनाथ यात्रा	50
11. कॅशीरि हुंद्य मोसम	55
12. म्योन बाग	63
13. हेरथ	72
14. गरु तु गरुवेठ	77
15. अथु कामि	85
16. कॉशिरय कॉरयगर	90
17. लल देद	97
18. दिवयि तु व्वरसु	101
19. कॉशुर लुकु नचुन	107
20. राजृ ललतादित्य	110
लफञ्जु राश	113

सबख - 1

## जान पछान

- संदीप : नमस्कार महरा ।
- मास्टर जी : नमस्कार । वारय छुखा ?
- संदीप : अहन महरा वारय । तोह्य छिव महारा वारय ?
- मास्टर जी : अहन सॉ वारय छुस । यिम कम सॉ छि त्वहि सुत्य ?
- संदीप : यिम महरा छि प्रदीप जी ।
- मास्टर जी : यिम कति छि रोज़ान ?
- संदीप : व्वन्य छि यिम जैमि रोज़ान ।
- मास्टर जी : ब्रोंह कति आँस्यवु रोज़ान ?
- संदीप : सिरीनैंगरु आँल्य कॅदलु ।
- मास्टर जी : संदीप जी । तोह्य क्या छिवु करान ?
- संदीप : बु माहरा छुस कमप्पूटर इंजीनियर ।
- मास्टर जी : शाबाश । भगवान कॅर्यनय बजा ।
- संदीप : अछा । छा माहरा व्वन्य इजाजथ ।
- मास्टर जी : बॅडिव वारुकारु ।

## अभ्यास

1. जुमले बदलाँविव ?

यि छु संदीप ।

यिम छि संदीप जी ।

यि छु प्रदीप ।

यि छु मास्टर ।

यि छु इंजीनियर ।

2. जुमले बँडराँविव ?

• नमस्कार

नमस्कार माहरा ।

नमस्कार माहरा मास्टर जी ।

• शाबाश

शाबाश संदीप जी ।

शाबाश संदीप जी भगवान कँर्ख्यनय रुत ।

• अछा

अछा माहरा ।

अछा माहरा मास्टर जी ।

अछा माहरा मास्टर जी । दियिव इजाज़थ ।

बॅडिव

बॅडिव सॉ ।

बॅडिव सॉ वारुकारु ।

### 3. जवाब दियिव ?

यिम कम छि ? (मास्टर जी)

यिम छि मास्टर जी ।

हुम कम छि ?

(इंजीनियर)

तोह्हा कम छिवु ?

(डाक्टर)

संदीप जी क्या छि करान ?

(परान)

## मशुक

### 1. जवाब लीखिव ?

- संदीप क्याह छु करान ?
- इंजीनियर कुस छु ?
- प्रदीप कति छु रोजान ?
- प्रदीप कम्युक इंजीनियर छु ?
- मास्टर जी कॅमिस सूत्य छु कथ करान ?
- ऑल्य कॅदुल कति छु ?

2. जुमलन मंज्र वरताँविव ?

नमस्कार	माहरा	दया	व्वन्य
शाबाश	बजा कॅर्यनय	बॅठिव	वारुकारु

3. जुमलु कॅरिव पूरु ?

- तुहन्जि दयायि \_\_\_\_\_ |
- यिम कम साँ \_\_\_\_\_ त्वहि सुत्य ?
- यिम \_\_\_\_\_ छि रोजान ?
- तोह्य \_\_\_\_\_ छिव करान ?
- बु माहरा \_\_\_\_\_ इंजीनियर |
- भगवान कॅरयनय \_\_\_\_\_ |
- अछा छा माहरा व्वन्य \_\_\_\_\_ |

सबख - 2

# सॉन्य वार

ननु : यि कसुंज़ वार छे ?

राजि : यि छे सॉन्य वार ।

ननु : यथ मंज़ कम कम सबजियि छे ?

राजि : यथ मंज़ छे कुसमु कुसमु सबजियि ।

ननु : ह्व क्वस सबजी छे ?

राजि : हु छु म्वंजि हाख ।

ननु : यि क्या छु ?

राजि : यि गव हाख ।

ननु : ह्व क्या सबजी छे ?

राजि : हुम छे राजृमाह ।

ननु : बोयि क्वसु क्वसु सबजी छे वारि मंज़ ?

राजि : यि गॅयि स्वच्छल, यि छे नुनर तु हुम गॅयि लीसु ।

ननु : अछा । व्वनन्य नेरव ।

राजि : वारु कारु, स्यदि बुथि ।

## अभ्यास

1. लफृज बदलाँविव ?

- यि छु हाख । (हाख)  
(म्वंजिहाख)  
(खानुयाँरय हाख)
- हव छे स्वच्चल । (स्वच्चल)  
(नुनर)  
(पालख)
- यिमु छे अलु । (अलु)  
(कॉशरि अलु)  
(पॉरिमि अलु)
- हुम छि वांगन । (वांगन)  
(टमाटर)  
(गंडु)

2. जवाब दियिव ?

यि क्या छु ?	(हाख)	यि छु हाख ।
यिम क्या छि ?	(टमाटर)	
ह्व क्या छे ?	(मुज)	
ह्व क्या छे ?	(अल)	

3. जुमलु बँडराँविव ?

- हाख  
म्वंजि हाख  
यि छु म्वंजि हाख ।
- वांगन  
फूलु वांगन  
तिम छि फूलु वांगन ।
- वाँर  
सॉन्य वाँर  
स्व छे सॉन्य वाँर ।
- डूर  
मुजि डूर  
हु छु मुजि डूर ।

बेर  
वांगन बेर  
हव छे वांगन बेर।

4. जुमलु बदलाँविव ?

हु छु वांगुन।	हुम छि वांगन।
हव छे करेल।	
यि छे मुज।	
हव छे अल।	

## मशुक

1. वाँहिद लफजन हन्दय जमाह लीखिव ?

अल	ग्वगुज	वांगुन	तरेल	मुज
गाजुर	करेल	मरचुवांगुन		

2. जुमलु रलाँविव ?

यि	छु	स्वच्चल
यि	छे	हाख
यिम	छि	अलु
यिमु	छे	वांगन

3. जवाब लीखिव ?

हु क्या छु ?

हुम क्या छि ?

यि कॅम्यसुंज वॉर छे ?

यि छा म्वंजि हाख किनु बँद्य हाख ?

यि छा स्वच्चल किनु नुनर ?

4. जुमलु कॅरिव पूर ?

यि कसुंज \_\_\_\_\_ छे ?

यथ मंज \_\_\_\_\_ सब्जियि छे ?

यिमु \_\_\_\_\_ म्वंजि ?

यि गव \_\_\_\_\_ ।

ह्व \_\_\_\_\_ स्वच्चल ।

5. जुमलन मंज वरताँविव ?

वॉर

सॉन्य

रॉठदार

राज़माह

बँद्य

हाख

स्वच्चल

लीसु

नुनर

०००

सबख - 3

# पनुन गरु

- सोहनु : मोहना । चु कोत छुख गछान ?
- मोहनु : बु छुस गरु गछान ।
- सोहनु : च्ये कति छुय गरु ?
- मोहनु : व्यथि बॅटिस प्यठ ।
- सोहनु : त्वहि केंच्च पोर मकानु छुव ?
- मोहनु : असि छु दुपोर मकानु ।
- सोहनु : असि छु त्रुपोर मकानु । वॅटिस मंज़ छि अँस्य वंदस  
मंज़ रोज़ान । तु कॉनी प्यठ रयतुकॉलिस । कुठ्यन  
मंज़ छि श्वंगान ।
- मोहनु : मकानु मंजु छु मे पनुन कमरु ज्यादु टोठ । म्योन कमरु  
छु हवादार तु साफ सुथरु । बु छुस पनुनिस कमरस  
मंजु परान तु लेखान ।
- सोहनु : मकानु मंज़ छु ज्यादु पसंद मे चोकु । असि छि जु  
चोकु, अख वॅटिस मंज़, अख कॉनी प्यठ । चोकस मंज़  
छि बानु थवनु खाँतरु बँड अलमाँरय ।

- मोहनु : असि छु गरस ब्रोंठु कनि अख बाग । अथ मंज़ छि  
कुस्मु कुस्मुक्य पोश । यिम छि स्यठाह स्वंदर । मे छु  
पनुन गरु स्यठाह टोठ ।
- सोहनु : मे ति छु पनुन गरु स्यठाह टोठ । अछा व्वन्य गव मे  
च्चेर ।  
बु नेरु ।
- मोहनु : अछा, बु ति नेरु । नमस्कार ।

## अभ्यास

### 1. लफूज बदलाँविव ?

यि छु म्योन गरु । (गरु)

(कुठ)

(वोट)

यिम छि जु मकानु । (जु)

(त्रे)

(चोर)

म्योन कमरु छु हवादार । (हवादार)

(साफ सुथरु)

(रंगदार)

बु छुस पनुनिस कमरस मंज परान । (परान)

(लेखान)

(श्वंगान)

मे छु गर स्यगह टोठ । (मे)

(असि)

(त्वहि)

(तॅमिस)

(तिमन)

## 2. जवाब लीखिव ?

मे क्या छु टोठ ?

त्वहि कँच पोर छु मकानु ?

चँ कति छुय गरु ?

## 3. जुमलु बँडराँविव ?

यि

यि छु

यि छु म्योन

यि छु म्योन दुपोर

यि छु म्योन दुपोर मकानु ।

चोन

चोन कमरु

चोन कमरु छु

चोन कमरु छु साफ

गरु

गरु छु

गरु छु रंगदार

गरु छु रंगदार तु हवादार ।

#### 4. जुमलु बदलाँविव ?

बु छुस गछन गरु ।

चु छुख गछन गरु ।

सु छु गछन गरु ।

स्व छे गछन गरु ।

ऑस्य छि गेछन गरु ।

तोह्य छिव गछन गरु ।

तिम छि गछन गरु ।

तिमु छे गछन गरु ।

## मशूक

1. वाँहिद लफजन हुन्दय जमाह लीखिव ?  
बु म्योन चु सु
2. जुमलु रलाँविव ?

असि छु दुपोर बु छुस पनुनिस कमरस मंज बानु थवनु खॉतरु छे असि छि जु मे छु पनुन कमरु मे छु पनुन गरु स्यठाह	स्यठाह टोठ । चोकु । टोठ । परान । मकानु । बँड अलमाँरय ।
---	---

3. जवाब लीखिव ?  
चु कोत छुख गछन ?  
त्वहि कति छु मकानु ?  
त्वहि कॅच्च पोर मकानु छुव ?  
त्वहि क्याह छुव गरस बोठ कनि ?

4. जुमलु कॅरिव पूरु ?

बु छुस \_\_\_\_\_ गछन ।  
 असि छु \_\_\_\_\_ मकानु ।  
 म्योन कमरु छु \_\_\_\_\_ ।  
 असि छु पनुन गरु स्यठाह \_\_\_\_\_ ।  
 बागस मंज़ छि कुसमु कुसमुक्य \_\_\_\_\_ ।

(पोश, टोठ, गरु, स्वंदर, दुपोर)

5. जुमलन मंज़ वरताँविव ?

गरु	मकानु	रयतुकोल	कुठ
वोट	बाग	पोश	स्वंदर
टोठ	स्यठाह		

०००

सबख - 4

# तोन्दरु चोट

- कांतु : शीलय । वारय छ्खय ?  
 शीलु : अहनी वारय । चु छ्खा वारय ?  
 कांतु : गरि छियु सॉरी वारय ?  
 शीलु : अहनी सॉरी छि वारय । चँ छिया शुर्य वारय ?  
 कांतु : वारय छि, चँ ति छ्य चोट निन्य ?  
 शीलु : अहनी, ऑमिस छिनु लवासु ।  
 कांतु : तोह्य छिवु लवासय योत ख्यवान ?  
 शीलु : नाय अँस्य छि कुलिचि, कतलम, गिरदु तु तेलवँर्य ति  
 ख्यवान । मगर तिम हय पानु लवासय ख्यवान ।  
 कांतु : अहनी, यि हय छि पनुन्य पनुन्य पसंद । पिंकू ति छु  
 लवासय मंगान ।  
 शीलु : सु कती छु ?  
 कांतु : सु हय छु दिलि ।  
 शीलु : नोकरी छ्य करान ?  
 कांतु : नाय वुनि छु ट्रेनिंग करान ।

अभ्यास

## 1. लफूज बदलाँविव ?

यि छु लवासु ।	(लवासु) (गिरदु) (कुलिचि) (रोठ)
---------------	---

ਹੁਮ ਛਿ ਕਤਲਮ । (ਕਤਲਮ)  
                                (ਗਿਰਦੁ)  
                                (ਲਵਾਸੁ)  
                                (ਰੋਠ)

2. जवाब दियिव ?

यि क्या छु ?	(तेलवोर)	यि छु तेलवोर
यिम क्या छि ?	(कुलिचि)	
ह्व क्या छे ?	(श्रुमाल)	
हुम क्या छे ?	(बॉगिर खानि)	

3. जुमलु बँडराँविव ?

च्होट  
कांदुर्य च्होट  
यि छे कांदुर्वाँन्य च्होट ।

तेलवोर  
त्रोश तेलवोर  
यिम छि त्रोश्य तेलवर्य ।

तोन्दरु  
तोत तोन्दरु  
यि छु मेच्युव तोन्दरु ।

ओट  
कुनकु ओट  
हु छु कुनकु ओट ।

ज्युन  
चेरु ज्युन  
हु छु होख चेरु ज्युन ।

#### 4. जुमलु बदलाँविव ?

हु छु लवासु ।	हुम छि लवासु ।
ह्व छे बॉगिर खॉन्य ।	
यि छे श्रुमाल ।	
ह्व छे खतॉय ।	

## मशुक

#### 1. जुमलु रलाँविव ?

यि	छु	खतॉय
यि	छे	लवासु
यिम	छि	श्रुमाल
यिमु	छे	तेलवँर्य
हु	छु	बॉगिरखानि
हुमु	छे	रोठ

2. वाँहिद लफजन हृन्दय जमाह लीखिव ?

चौट	श्रुमाल	खताँय	लवासु
बॉगिरखाँन्य	गिरदु		

3. जवाब लीखिव ?

हु क्या छु ?  
 हुम क्या छि ?  
 यिम कम च्वचि छे ?  
 यि छा श्रुमाल किनु रोठ ?  
 यिम छा गिरदु किनु कुलिचि ?

4. जुमलु कँरिव पूरू ?

तोह्या छिवा गरि \_\_\_\_\_ ?  
 तोह्या छिवुना \_\_\_\_\_ ख्यवान ?  
 अँस्य छि \_\_\_\_\_ ख्यवान ?  
 \_\_\_\_\_ छि अज़ \_\_\_\_\_ निनि ।  
 सु \_\_\_\_\_ छु गोमुत ?  
 वुनि \_\_\_\_\_ द्रेनिंगुय करान ।

5. जुमलन मंज़ वरताँविव ?

कांदुर	तोन्दरु	गिरदु	ज़युन
तेलवोर	ओट	लवासु	

## अंग ऑशनाव

म्याँनिस दोसतु सुंद गरु छु दिलि । तँम्य सुंद मोल छु डाकटर ।  
 मॉज छ्स मास्टर बाय । तँम्य सुंद्यन बायन हुंद कारुबार छु जान  
 पॉठ्य चलान । बेन्यन हुंद खांदर छुख कोरमुत । अँकिस बेनि हुंद्य  
 वॉरिव छि बंगलोरु । बु ओसुस राथ तोर गोमुत । तिमव बनॉव म्यानि  
 खॉतरु म्वगुल्य चाय । यि चाय आँस पुरमसालु । बादाम, आँलु,  
 दालचीन अदरख तु मरुच्च ओस तिमव अथ मंज़ त्रोवमुत । दोसतन  
 न्यूस बु पनुनिस वानस प्यठ । तति ब्यूठुस बु गंटस खंडस । मे वुछ  
 अति स्यठा बीरु । हतु बद्यन तु सासु बद्यन छ्स बिकरी । अँस्य  
 आयि अकि बजि वापस गरु । पतु ख्यव बतु । बतु ख्यथ कोर  
 आराम । च्होरि बजि बॉग्य चैयि असि शीर्य चाय । अमी सातु वॉत्य  
 म्याँनिस दोस्तु सुंद्य माम, मामन्य, मामतुर बोय तु मामतुर बेनि ।  
 चाय चैथ गॅयि अँस्य दोस्तु सुंदिस प्यैतरु सुंद गरु । तति आँस तँम्य  
 सुंज़ पैचैन्य, पितुर बोय, पितुर बैयकाकृन्य तु पितुर बेनि । तति  
 चैयि असि डबल चाय तु पतु आस बु गरु वापस । गरि वुछिम मास  
 आमुच्च । मासुव, मासतुर बोय तु मासतुर बेनि आँस्य नु आमुत्य । बु  
 ओसुस सख थोकमुत । मे त्रोव आराम ।

## अभ्यास

1. लफुज बदलाँविव ?

- |   |                  |
|---|------------------|
| राजस छु गरु माम आमुत ।                    | (माम)            |
|   | (मासुव)          |
|   | (प्वफुव)         |
|   | (प्यॅतुर)        |
|   | (ह्युहुर)        |
| अशोकुन्य पितुर्य बाँय छि दुकानदॉरी करान । | (पितुर्य बाँय)   |
|   | (मामतुर्य बाँय)  |
|   | (मासतुर्य बाँय)  |
|   | (प्वफतुर्य बाँय) |
|   | (वोरु बाँय)      |
| मोहनुन्य बेनि छे दिलि रोजान ।             | (बेनि)           |
|   | (बॅयकाकुन्य)     |
|   | (साल)            |
|   | (मास)            |
|   | (प्वफ)           |
|   | (मामन्य)         |

	(ब्यॅनजू)
	(हश)
	(नान्य)
अशोकनि बेनि छे गरि कॉम करान ।	(बेनि)
	(बावजू)
	(ब्यॅनजू)
	(मासु)
	(मामनि)
	(बॅयकाकनि)
	(प्वफु)
म्योन बुड्यबब छुनु क्वकुर ख्यवान ।	(बुड्यबब)
	(जामतुर)
	(बेमु)
	(सॉजुव)
	(हॅहर)
दुनियाहस मंज़ छि हतु बॅद्य लूख गॅरीब ।	(हतु बॅद्य)
	(सासु बॅद्य)
	(लछि बॅद्य)
	(करोरु बॅद्य)

## 2. जुमलु बदलाँखिव ?

म्याँनिस दोस्तु सुंद गरु छु दिलि ।  
म्यान्यन दोस्तन हुंदय गरु छि दिलि ।

मोहनुन्य बैनि छे कालिजस मंज परान ।  
मोहननि बैनि छे कालिजन मंज परान ।

तुहुंद प्यँतुर छु जान आँलिम ।  
तुहुंद्य प्यँतुर छि जान आँलिम ।

तिमन हुंद मकानु छु स्यठा बोड ।  
तिमन हुंद्य मकानु छि स्यठा बँडय ।

शीलुन्य जाम छे चाय बनावान ।  
शीलुनि जाँम छे चायि बनावान ।

## 3. जवाब लीखिव ?

म्याँनिस दोस्तु सुंद गरु कति छु ? (दिलि)

यारु सुंदि गरि क्वसु चाय चैयि मे ? (म्वगुल्य चाय)

दोस्तु सुंदिस वानस प्यठ क्या वुछ मे ? (स्यठा बीरु)

म्याँनिस यारु सुंद्यन बायन क्या कारुबार छु ? (दुकानदॉरी)

शीलुन बेमु क्या छु करान ? (इंजीनॅरी)

#### 4. जुमलु बँडराँविव ?

रामुन

रामुन बोय

रामुन बोय छु

रामुन बोय छु दिलि ।

रामुन्य

रामुन्य बॉय

रामुन्य बॉय छि

रामुन्य बॉय छि

रामुन्य बॉय छि दुकानदार ।

अशोकुन्य

अशोकुन्य मॉज

अशोकुन्य मॉज छे

अशोकुन्य मॉज छे मास्टर बाय ।

शीलनि

शीलनि मासु

शीलनि मासु छे

शीलनि मासु छे खांदरुच

शीलनि मासु छे खांदरुच तयाँरी करान ।

तिमन  
 तिमन हुंद्य  
 तिमन हुंद्य बेमु  
 तिमन हुंद्य बेमु छि  
 तिमन हुंद्य बेमु छि नोकरी करान।

## मशुक

1. वॉहिद/जमाह बदलाँविव ?

मोल	बोय	दुय	मासुव	ज़ामतुर
नैचुव	सॉजुव	मॉज	पैचैन्य	मास
प्वफ	च्वश	ज़ाम	कूर	साल

2. नर / मादु बदलाँविव ?

बोय	दुय	प्यंतुर	माम	मास
व्यनथुर	हश	प्वफुव	होवुरयबाय	
ज़ाम	साल	कूर	बुड्यबब	

3. जुमलु रलाँविव ?

म्यॉनिस दोस्तु सुंद गरु छु तेम्य सुंदिस यारस छे मॉज तेम्यसुंद कारुबार छु जान पॅठ्य तेम्यसुंज बेनि छे तेम्य सुंजु मासु छे चाय	मास्टर बाय । चलान । नोकरी करान । बनावान । दिलि ।
--	--

4. जवाब लीखिव ।

तुहंद कुस-कुस औंशनाव छु जेमि ?  
तुहंदय औंशनाव कति-कति छि रोजान ?  
म्वगुल्य चायि मंज़ क्या-क्या मसालु छि त्रावान ?  
शीर्य चाय कमि-कमि सुत्य छि बनान ?  
डबल चाय कथ छि वनान ?  
टयैठ चाय कथ छि वनान ?

5. जुमलु कॅरिव पूरू ?

शीलुन बोय छु \_\_\_\_\_ करान ।  
काकून्य बॉय छि \_\_\_\_\_ परान ।  
शीर्य चायि छि \_\_\_\_\_ त्रावान ।  
म्वगुल्य चायि छि मोदरेर \_\_\_\_\_ ।  
टयैठ चाय छे द्वदु वराँय तु नूनदार \_\_\_\_\_ ।

6. जुमलन मंज़ वरताँविव ?

वॉरुयव	मसालु	ऑल	मरुच्च	वान
फुलय	शीर्य चाय	प्यॅतर	म्बगुल्य चाय	
बॅयकाकन्य	बेमु	ब्यॅन्जु	नान्य	बुड्यबब
हश	ह्लोहर	हॅहर	साल	दुरकाकन्य
जाम	मास	मासुव	प्वफ	प्वफुव

०००

सबख - 6

## सालुबतु

कौल सॉब : नमस्कार माहरा रैना सॉब । क्या माहरा वारय छिवु ?

रैना सॉब : अहन माहरा वारय । येंचकॉल्य बन्योव दर्शुन ।

कौल सॉब : यारस ओसुम खांदर ।

रैना सॉब : कर ?

कौल सॉब : ऊतरु ब्वदवारि दोहु माहरा ।

रैना सॉब : तोह्य कर गेयवु ओर ?

कौल सॉब : बोमवारि द्वह ।

रैना सॉब : ख्योवा साला ?

कौल सॉब : अहन माहरा ।

रैना सॉब : सिन्य क्याह आँस्य ?

कौल सॉब : सिन्य माहरा आँस्य दम ओलुव, नदुर्य यखुन्य,  
चोक्य वांगन, चामनि कॅल्ययि, हाख, मुजि चेटिन्य,  
कनु गुछ बेतरि ।

रैना सॉब : साल ओसा वज्ञवी योत ?

कौल सॉब : हा न माहरा नेनि साल ति ओस ।

रैना सॉब : कमु लूजियॉच्च आसु ?

कौल साँब : रोगन जोश, कॅलियि, यखुन्य, मछ, शॉम्य, तबखनाट,  
रिस्तु, कबरगाह, ग्वशताबु बेतरि ।

रैना साँब : सोन प्योवु ना ज्वनुय ।

कौल साँब : तुहुन्द माहरा छुम यादुय । वारुकारु प्रछुहोव फिरु  
सालस प्यठ ।

## अभ्यास

### 1. लफुज बदलाँविव ?

मे ख्यव बतु । (ख्यव)

(रोन)

(द्युत)

(शूर)

राथ ऑस बोमवार । (बोमवार)

(ब्वदवार)

(ब्रसवार)

(शुक्रवार)

(बट्टवार)

(आथवार)

(चँदुरवार)

यि मकानु छु म्योन	(म्योन)
	(सोन)
	(चोन)
	(तुहुंद)
	(तम्यसुंद)
	(तिहुंद)
यिम छि म्याँन्य यार	(म्याँन्य)
	(साँन्य)
	(चाँन्य)
	(तुहुंद्य)
	(तम्यसुंद्य)
	(तिहुंद्य)

## 2. जवाब दियिव ?

त्वहि ख्योवा साल ?	(साल)	अहन सॉ ख्योव साल
त्वहि ख्योवा	(हाख)	
त्वहि ख्योवा	(रोगन जोश)	
त्वहि ख्योवा	(प्वलाव)	

### 3. जुमलु बँडराँविव ?

साल

वशनँव्य साल

असि ख्यव वशनँव्य साल ।

मे

मे पोर

मे पोर अखबार ।

ल्यूख

असि ल्यूख

असि ल्यूख मज़मून ।

नमस्कार

नमस्कार माहरा

नमस्कार माहरा कौल सॉब ।

### 4. जुमलु बदलाँविव ?

मे ख्यव बतु ।

बु छुस बतु ख्यवान ।

असि चेयि चाय ।

त्वहि रोनवु बतु ।

तँम्य पोर अखबार ।

## मशुक

1. वाँहिद लफुजन हन्दय जमाह लीखिव ?

स्युन	वांगुन	नदुर	तबखनाट	चेटिन्य
म्योन	तॅम्यु सुंद	कॅम्यसुंद		

2. जुमलु रलाँविव ?

असि ख्योव	बानु
मे चोव	द्वद
तैम्य पौर	दाल
तिमव रँन्य	अखबार
हुमव छँल्य	साल

3. जवाब लीखिव ?

तोह्य कति आँस्यवु राथ ?

त्वहि ख्योवा साल ?

स्युन क्या रोनवु ?

तति काँत्याह सालुर्य आँस्य ?

त्वहि कम लूजियाँच्च खेयिवु ?

वशनॅव्य सिन्य कम कम आँस्य ?

गॉर वशनॅव्य सिन्य कम कम आँस्य ?

4. माहुल जुमल पैरिव तु सवाल कैरिव ?

बु छुस बतु रनान ।	चु क्याह छुख रनान ?
अँस्य छि हाख चारान ।	
हुम छि चाय चैवान ।	
ज़नान छे कॉम करान ।	
ह्व छे चिठ्य लेखान ।	
मोहनु छु किताब परान ।	
चे ख्योथ बतु ।	मे क्या ख्यव ?
तँम्य चैयि त्रेश ।	
तिमव ख्यव साल ।	
हुमव ख्यव रोगन जोश ।	
तिमव रँन्य चामन ।	

5. जुमल कैरिव पूर ?

अहन \_\_\_\_\_ वारय ।  
 यॅच्चकॉल्य \_\_\_\_\_ दशुर्न ।  
 त्वहि \_\_\_\_\_ साल ।  
 हुमव \_\_\_\_\_ दाल ।  
 असि \_\_\_\_\_ पलव ।  
 तिमव परि \_\_\_\_\_ ।  
 हुमव \_\_\_\_\_ बतु ।

6. जुमलन मंज वरताँविव ?

दशुर्न	खांदर	साल	राथ	ऊतरु
तोर	सालावाला	ज्वन	हाख	लूजियाँच
वारुकारु	फिरु	साल		

7. गंद कँ सिव याद

अख	जु	त्रे	चोर	पाँछ
शे	सथ	आँठ	नव	दँह

०००

सबख - 7

## ओर जुव

- शील : नेसीमय, वारय छखय ?  
 नेसीमु : वारय हय, तु वारु नु केंहं।  
 शील : कैहे दॅलील छय ?  
 नेसीमु : मे हय छु नर्यन ज़ंगन दोद रोज़ान तु तफ ति छुम खसान।  
 शील : अदु पख डाक्टरस गछ्व। अखतुय हावस बुति पान।  
 नेसीमु : कस डाक्टरस गछ्व ?  
 शील : मे छु बासान डा. कौल छु जान।  
 नेसीमु : पख तेलि जल जल।  
 डाक्टर : वैलिव बिहिव।  
 नेसीमु : डा सॉब आदाबअर्ज।  
 डाक्टर : आदाबअर्ज। क्याह तकलीफ छु ?  
 नेसीमु : मे माहरा छु नर्यन ज़ंगन दोद रोज़ान।  
 डाक्टर : तलु सॉ ज्यव हाव। खॉरिव नोर ह्योर। प्रेशर वुछोव।  
 नेसीमु : बैयि माहरा छुम तफ ति खसान।  
 डाक्टर : केंहं परवाय छुनु।

त्वहि क्याह छु नाव ?

नेसीमु : मे माहरा छु नेसीमा जान नाव ।

डाक्टर : यि दवा फॅल्यहन खेझ्यव सुबहन अख तु शामन अख ।  
प्यठु चेझ्यव द्वदु कपुहना । बोयि चेज़ि योमि बंद  
बोतलि मंजु जु जु चमचि । सुबहस शामस । द्वहस  
करतु फक्क त्रैयमि द्वह यिजि बोयि ।

शीलु : नमस्कार । मे ति दियतव नज़रा । मे छु च्वकान ह्युव ।

डाक्टर : अच्छा एसिडिटि । मसालु मा छिव ज्यादु ख्यवान ?  
मर्चु वांगन खेज़ि नु ।

शीलु : परिहेज़ कथ करु ?

डाक्टर : म्वोंजि, ग्वगजि गळ्ह नु खेनि । आॅम द्वदु हना  
चेझ्यव । यि दवा फॅल्यहन गळ्हि बतस प्यठु ख्यन्य ।  
फिकिर छेनु केंहं ।

अभ्यास

## 1. जुमलु बदलाँविव ?

दवा खे (दवा खेयिव)

चाय चे

बत रन

सब्जी चार

अथ बृथ छल

श्रान्ति कर

दवा खेज़ि

फाक थँव्यजि

परहेज़ कॅरयज़ि

द्वद चेजि

बेयि यिज़ि

पलव छलतु ।

(दवा खेयिव)

बर्ष करत

अखबार परत

चंदस व्यष्टि

दान करत

ब्बन वस्त

(दवा खेज्यव)

(पलव छँल्यतव)

2. लफूज बदलाँविव ?

बु ख्यमु दवा	(अँस्य)
	(चु)
	(तोह्य)
	(सु)
	(तिम)
	(नसीमु)
	(कोरि)
चु छल अथु बुथ	(अथु बुथ)
	(नरि ज़ंगु)
	(ख्वर)
	(पलव)
	(कलु)
	(दंद)

3. जवाब लीखिव ?

तोह्य छिवा साफ रोजान ?	आ अँस्य छि साफ रोजान
चु छ्खा च्होट ख्यवान ?	
हु छा द्वद चेवान ?	
तिम छा श्रान करान ?	
सु छा वखतस प्यठ वातान ?	
स्व छा स्कूल गछन ?	

## मशुक

1. जुमलु कॅरिव पूर्ण ?

नेसामु छि \_\_\_\_\_ डाक्टरस ।

बु छुस \_\_\_\_\_ रोजान ।

तोह्य \_\_\_\_\_ यि दवा ।

मसालु \_\_\_\_\_ नु ।

दवा गछि \_\_\_\_\_ द्वहय ।

2. जुमलु रलाँविव ?

द्वद	कॅर्यजि
दवा	चेजि
पलव	कॅरिव
कॉम	खे
अखबार	पॅर्यतव
परहेज़	छल

3. गंद कॅरिव याद ?

वुह

अकुवुह

जुतोवुह

त्रोवुहे

च्चोवुह

पुन्चुह

शतोवुह

सतोवुह

अठोवुह

कुन्त्रुह

त्रुह

# जानवर तु जानावार

- सॉबु : निका द्वद चोथा ?  
 निकु : अहन सॉ।  
 सॉबु : द्वद क्युथ ओस ?  
 निकु : बडु म्यूठ।  
 सॉबु : यि ओसना गाँव द्वद ?  
 निकु : गाँव द्वदुय योत छा चैवान ?  
 सॉबु : ना टाठ्या - मॉशि द्वद ति छि चैवान तु छ्वजि द्वद ति।  
 निकु : च्हे छुथा मॉशि द्वद च्योमुत ?  
 सॉबु : न सॉ। मै छु नु च्योमुत।  
 निकु : गाव छा जँमीन वायान ?  
 सॉबु : न सॉ दांद छि जँमीन वायान तु गुर छु सवारि लगान।  
 निकु : च्व छुखा गुरिस खोतमुत ?  
 सॉबु : ना बु छुस नु गुरिस जॉह ति खोतमुत।  
 निकु : गुर छा टांगस लमान ?  
 सॉबु : अहन सॉ रेडस ति तु बोर ति छु सारान।  
 निकु : सॉबा पँज्य तमाशि छुथा वुछमुत ?

- सॉबु : अहन सॉ, मै छु हापथ नचुन ति वुछमुत ।
- निकु : चु ओसखा परुस दिलि चिडियागरु गोमुत ?
- सॉबु : अहन सॉ । तति छिम जँच्चल जानवर तु जानावार ति वुछयमुत्य ।
- निकु : तति कम कम जानावार आँसिथ वुछमुत्य ?
- सॉबु : तति आँस्य कोतर, चुरि, हारि, सतुत्य, बिल्य बिचुर, अँज, बतख, कांटुर, कंतिज, रातु म्वगुल वगाँरु ।

## अब्यास

### 1. लफ् ज बदलाँविव ?

मे छु चोमुत द्वद वारु वारु ।	(वारु वारु)
	(तोत तोत)
	(जल जल)
	(शुहुल शुहुल)
	(म्यूठ तु मोदुर)
मे छु हापुत वुछमुत ।	(हापुत)
	(पोंज़)
	(हांगुल)
	(सुह)

पोंज ओस यपाँरय पोकमुत ।	(यपाँर्य)
	(ह्वपाँरय)
	(तपाँर्य)
	(च्वपाँर्य)

## 2. जुमलु रलाँविव ?

चँर छे करान	टावटाव
काव छु करान	चिरिव चिरिव
कुकिल छे करान	पिच पिच
कॅतिज छे करान	टिरिव टिरिव
हाँर छे करान	कू कू
बिलय बिचुर छु करान	कीं कीं

## 3. जुमलु कॅरिव पूरे ?

गुर छु दिवान हिन्य । (हिन्य)

खर छु दिवान \_\_\_\_\_ ।

ववकुर छु दिवान \_\_\_\_\_ ।

हून छु करान \_\_\_\_\_ ।

कठ छु करान \_\_\_\_\_ ।

बाँर छे करान \_\_\_\_\_ ।

सुह छु \_\_\_\_\_ ।

(बांग, म्यां-म्यां, टांग, म्यवं-म्यवं, ग्रजान, व्वफ-व्वफ)

4. जवाब दियिव ?

चु छुखा नेंदरि वोथमुत ? (सुबहन)  
 अनिगटु कर छि गछन ?  
 चै कति छिथ जानावार वुछयमुत्त्य ?  
 पँज्य कर ओस तमाशि कोरमुत ?  
 निकन कुस द्वद ओस चोमुत ?  
 सह कति छु रोजान ?

## मशुक

1. जुमलन मंज वरताँविव ?

द्वद	कठ	शाल	चिडियागरु	पोंज
रातुम्बगुल	कुकिल	गाव	दांद	ग्रजुन

2. वाँहिद/जमाह बदलाँविव ?

कुकिल	हापुत	गुर	कॅतिजि	छवुज
खॅरिन्य				

1. नर/मादु बदलाँविव

खर	कोतर	सीमिन्य	पोंज	हापुच
अँन्ज	कांटुर			

सबख - 9

## कांगुर

- प्रकाश : बँशीर सॉब | कॅशीरि मंज कर छे सर्दी शोरु गळन ?
- बँशीर : तुर माहरा छे पोह याने दसम्बरु प्यठु व्वथान।
- प्रकाश : तोह्य क्या छिव तुरि हुंद व्वपाय करान ?
- बँशीर : गरुम पलव लागान तु कांगुर तपान।
- प्रकाश : कांगुर | कांगुर क्याह गॅयि ?
- बँशीर : कांगुर गॅयि मेच्चि क्वंडलि प्यठ वूनिथ कान्युव वोलुत  
(कोप)।
- प्रकाश : कांगुर कुस छु वोनान ?
- बँशीर : क्वंडल छु क्राल थुरान। क्वंडलि प्यठ छु कान्युल  
कान्यवु कांगरि खोर वोनान। यिथु कन्य छे कांगुर  
बनान।
- प्रकाश : कानि कति छे बनान ?
- बँशीर : कानि छे कॅशीरि मंज व्वपदान। यिमु कानि छे यिवान  
जुलनु, हवखुनावन तु रंगनु।
- प्रकाश : कांगरि कॉत्याहि कुसम छि आसान ?
- बँशीर : कांगरि छि वारयाहि कुसम। च्चारु कांगुर, यिसबंद

कांगर, अनथनाँग्य, यिसबन्द कांगुर, शिशर कांगुर  
बेतरि ।

प्रकाश : कांगुर किथु पॉठय छिव तोह्य इस्तिमाल करान ।

बँशीर : कांगुर छे चादरि, कमलि तु लेफि तल तपुनु यिवान ।  
यि छे फ्यरनस तल बेबि मंज़ ति तपुनु यिवान ।

प्रकाश : कांगरि मंज़ क्या छिवु बरान ?

बँशीर : अथ मंज़ छि नार बरान ।

प्रकाश : कांगरि कँह्य छे कुनुनु यिवन ?

बँशीर : चारु कांगुर छे शेठि प्यठु सतथ र्वपयि लवान ।  
यिसबंद कांगुर छे शीतन र्वपयन यिवान । सामॉन्य  
कांगरि छे दरजनु वाँध पंचाहि प्यठु सतथ तान्य  
यिवान ।

प्रकाश : कांगुर मा छे स्वतान या तेज़ान ?

बँशीर : आ स्वतनु विजि छिस चालनि सुत्य व्यखुर करान ।  
तेज़नु विजि छिस चालनि सुती त्यवंगलन प्यठु सूर  
त्रावान । नतु छि नारुत्त्य गछन ।

प्रकाश : वाह क्या चीज़ छे कांगुर । गवना यि छु देसी हीटर ।

## अभ्यास

1. ज्ञोउ ज्ञोउ पॅरिव ?

कांगरि छि नार बरुनावान ।  
चुनि छि फु कनावान ।  
कांगरि सुत्य छि पान वुशनावान ।  
कांगरि प्यठ छि पलव हवखुनावान ।

2. पॅरिव तु होछिव ?

कांगुर पेन्य  
कांगुर फेरुन्य  
रङ्गपयि हतस कांगुर बंद  
कांगुर ठासुन्य ।  
कांगुर ज़ोवरुन्य ।  
रठ म्याँन्य कांगुर वुछ म्याँन्य टुख ।  
ज्यतु प्योन

3. लफजू बदलाँविव ?

यि छे नारु कांगुर ।	(नारु कांगुर)
यि छे _____ ।	(शिशर कांगुर)

यि छे _____	(यिसबंद कांगुर)
यि छे _____	(च्चारु कांगुर)
यि छे _____	(कँछ कांगुर)
यि छे _____	(पॉश कांगुर)

## मशक

1. जुमलु कॅरिव पूर ?

कान्युल छु _____	वोनान
क्राल छु _____	थुरान
कानि छे _____	यिवान
स्व छे _____	फु कान
समावारस छि _____	त्रावान
कानि छे _____	यिवान

(चुनि कांगुर रंगनु क्वंडलु त्यवंगल जुलनु)

2. जुमलन मंज वरताँविव ?

फेरन	च्चालन	व्वखुर करुन	ज्यतु त्रावुन
सूर	चुनि	फुव्वखद्युन	कांगुरफु कुन्य
कांगुर	फेरुन्य	नारु तॅत्य	

3. ग्रंद कॅरिव याद ?

शेठ	अकुहॉठ	दुहॉठ	त्रुहॉठ
चुहॉठ	पांच्चुहॉठ	शुहॉठ	सतुहॉठ
अरुहॉठ	कुनुसतथ	सतथ	अकुसतथ
दुसतथ	त्रुसतथ	चुसतथ	पांच्चुसतथ
शुसतथ	सतुसतथ	अरुसतथ	कुनशीथ
शीथ			

4. याद कॅरिव ?

प्वह आव त्वह बरव कांगर्यन,  
 माग आव दाग वौथ कांगर्यन,  
 फागुन आव जागुन हैयिव कांगर्यन,  
 चिथुर आव मुथुर कॅरिव कांगर्यन,  
 जेठ आव चेठ दियिव कांगर्यन,  
 हार आव लार कॅरिव कांगर्यन ।

०००

## अमरनाथ यात्रा

अमरनाथ छु परम शिव सुंद ब्याख नाव। अमरनाथ ग्वफ़ छे कॅशीरि मंज़ पॅहलगामु प्यठु शेयितॉजी किलो मीटर दूर बालु थज़रस प्यठ। पहल गामु प्यठ छु च्चंदनवोर ग्वडन्युक पडाव। अमि पतु ग्वफ़यि ताम छि यिम अँहम पडाव यिवान शीशिनाग, वावुजन, पिशबाल, जुज, महागुनस, पंचतरनी तु अमरावॅती।

ब्याख छ्वेट वथ छे बालतल वथ। अपॉरय छि श्रीनॅगरु प्यठु स्वनुर्मग्ग, बालतल किन्य प्यवान गछुन। पॅहलगामु प्यठु छे ग्वफ़यि ताम पॅहॉडुय वथ। कुनि कुनि छु शीनु पैठ्य ति पकुन प्यवान। यि यात्रा छे स्यठा कुठ तिक्याजि ग्वफ़ छे सोदरु सॅथरि प्यठु त्रुवाह सास फु टु थज़रस प्यठ। यात्रियन गछि ह्यमॅच सुत्य सुत्य श्रद्धा ति आसुन्य। यात्री छि शीशि नागस तु अमरावॅती मंज़ श्रान द्यान करान। अमरावॅती हुंद पोन्य छु द्वदुल आसान।

ग्वफ़यि मंज़ छु शीनुक लिंग बनान युस च्चॅन्दरमुकिस ल्वकटुनस बडनस सुत्य ल्वकटान बडान छु। यि छु ओकद्वहॅ प्यठु श्रावनु पुनिम तान्य पूर सपदान। यात्री छि अथ शिव लिंगस पूजा करान। अति छे ग्वफ़यि पैठ्य किन्य अख स्वंदर कोतर जूर्य नेरान तु युस युस

यिहुंद दर्शन करान छु तस छे मनि कामन स्यद सपदान । अगर नु  
यि वथ शीनु सुत्य बॅरिथ रोजान आसिहे, तैलि आसिहे यि यात्रा  
वुहुरय वॅरययस करनु यिवान ।

यिम यिम यात्री बालतल वति यात्रा करान छि तिम छि जल  
जल तोर वातान । अगर यि वथ कुडुर आसिहेनु तैलि आसुहन ज्यादु  
यात्री अपॉर्य अमरनाथ गछन । महागुनसि प्यठ छु कुनि कुनि  
यात्रीयन अशुद लगान । येमि खाँतरु यात्री अनारदॉन या तम्बुर  
चुशान पकान छि । ओत छि कैंह यात्री गुर्यन तु डांडुयन प्यठ ति  
गछन ।

यात्री छि भारतुच्यव ब्योन ब्योन जायव प्यठु ओत यिथ अनुग्रेह  
लबान । यात्रियन मंज़ छि कॉशिरय, पंजॉब्य, गुजरात्य, बंगॉल्य,  
मदरास्य, आसाम्य तु कैंह गॉर मुलकी श्रद्धावान ति आसान । अथ  
यात्रायि छि वारयाहन जायन बॅखुत्य पनुन्य लंगर लॉगिथ यात्रियन  
मुफ्त ख्यावान चावान । अँडय छि यलाज बेतरि ति करान ।

## अभ्यास

1. लफूज बदलाँविव ?

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| यि छु बंगाल्य यात्री ।   | (बंगाल्य)<br>(मदाँस्य)<br>(कॉशुर)<br>(गुजराँत्य)<br>(आसाँम्य)<br>(गॉर मुलकी) |
| ओर छि बसि क्यथ गछन ।     | (बसि क्यथ)<br>(गुर्यन प्यठ)<br>(व्वखुल्य)<br>(डांजि)                         |
| तॅमिस छु यात्रायि गछुन । | (तॅमिस)<br>(हुमिस)<br>(येमिस)<br>(यिमन)<br>(असि)<br>(त्वहि)                  |

## 2. जुमलु कॅरिव पूरु ?

पँहलगाम ताम छि \_\_\_\_\_ गछन ।

शीशि नाग छु \_\_\_\_\_ पडाव ।

यात्री छि \_\_\_\_\_ करान ।

अथ वति छु \_\_\_\_\_ प्यवान ।

वति वति छि \_\_\_\_\_ आसान ।

(शीन, लंगर, दोयुम, बसिक्यथ, पूजा)

## 3. जुमलु बदलाँविव ?

बु छुस पूजा करान ।                    अँस्य छि पूजा करान ।

सु छु श्रान करान ।

हु छु लंगर लागान ।

ह्व छे गुरिस खसान ।

तॅमिस छु अशुद लगान ।

यि छु दर्शन करान ।

## 4. याद कॅरवि ?

अख तु ओड गव डुवड ।

दून तु दून ति गव डुवड ।

दून गव च्चोरव मंजु त्रे हिसु ।

दून र्वपय गैयि पांच्चुसतथ पाँसु ।  
 अख तु बैयुक चूरयुम हिसु गव स्वाद ।  
 अख र्वपय तु पुंच्चह पाँसु गैयि स्वाद र्वपय ।  
 जु तु अँड गव डाय ।  
 त्रे तु ओड गव साड त्रे ।

## मशुक

1. जुमलन मंज्र वरताँविव ?

गुर	डाँज	लंगर	शीन	बाल
ग्वफा	कॉशुर	बंगॉल्य	शीशि नाग	
शिव लिंग	दर्शन	पूजा		

०००

## सबख - 11

### कॅशीरि हुंदय मोसम

हिंदोस्तान छु अख बोड मुलुख । यथ मंज छे वारयाह रियासेँच ।  
यिमन मंज छे जम्मू कशमीर ति अख रियासथ । कॅशीर छे अमी  
रियासतुक अख सोबु । अति छि शे मोसम यिम अख ॲकिस ख्वतु  
लूब्रवुन्य छि ।

#### बहार

अथ छि सोंतुकाल ति वनान । यि छु चिथरु प्यठु शोरु गळन तु  
ज़ेठस मंज अंद वातान । यि मोसम छु बडु ख्वशगवार आसान । अथ  
मंज नॅ छे ज्यादु सरदी तु नॅ ज्यादु गरमी आसान । बडु ख्वशगवार  
मोसिम छु आसान ।

#### र्यतुकोल

यि मोसम छु हार तु श्रावुन द्वन र्यतन हुंद आसान । यि मोसम  
छु गरुम आसाम । अथ मंज छि र्यतुकॉल्य पलव छुननु यिवान ।

#### वँहराथ

यि मोसम छु ऑखरी श्रावनस मंज शोरु गळन तु बॉदुर प्यतस  
मंज अंद वातान । अथ मोसमस मंज छु आम तोर रुद प्यवान तु  
गरमी छे र्यतुकालि ख्वतु कम आसान ।

### हरुद

यि मोसम छु आँशदु प्यठु मोंजहोरस ताम आसान । अथ मोसमस  
मंज छु कुल्यन पन प्यवान । अँथ्य मोसमस मंज छु फसुल पपान तु  
म्यवु तयार गछन ।

### वंदू

यि मोसम छु व्हहस मंज शोरु सपदान तु फ्रगनस तान्य आसान ।  
यि मोसम छु सारिव्य मोसमव ख्वतु सरुद । अथ मोसमस मंज छु  
शीन प्यवान । सखुत तुर आसनु किन्य छि अथ मोसमस मंज गरुम  
पलव प्यवान लागुन्य । यिमन मंज पॅट्य फ्यरन, कनटोप, ज्वराबु,  
गरुम सूठ, पॉशनु बेतरि शॉमिल छि । तुर आसनु किन्य छे ज़नानु ति  
अथ मोसमस मंज पॅट्य फ्यरन छुनान । तथ प्यठ छे बुज़रुग बटनि  
तरंगु दिवान तु मुसलमानि कसाबु दिवान । तुरि निश बचनु खाँतरु  
छि कॉशिर्य अथ मोसमस मंज कांगुर ति तपान ।

### शिशुर

शिशुर मोसमस मंज छु शीन स्यठा यख सपदान तु गलेश्यर  
आय लबान । पशन शिशरगांटु लगान, सखत तुरि सुत्य छु बाजे डल  
ति लॅगिथ गछन । तुरि छिटि सुत्य छि कन, नस, अथु ख्वर यानी  
सोरुय बदन यख गछन ।

## अभ्यास

### 1. लफूज बदलाविव ?

अज्जकल छु बहारुक मोसम |

(बहारुक मोसम)

(र्यतकालुक मोसम)

(वॉहराँच्च हुंद मोसम)

(हरदुक मोसम)

(वंदुक मोसम)

अज्जकल छु वह्यख चलान |

(वह्यख)

(जेठ)

(हार)

(श्रावन)

(बॉदर प्यथ)

(आँशुद)

(कारतिक)

(मोंजहोर)

(प्घह)

(माग)

(फ्रगुन)

(चिथुर)

कॅशीरि हुंद मोसम छु सरुद ।	(सरुद)
	(गरुम)
	(ख्वशगवार)
	(लूबुवुन)

वंदस मंज़ छि फ्यरन इसितमाल करान ।	(फ्यरन)
	(कनटोप)
	(कसाबु)
	(तरंगु)
	(अथु पंजि)

## 2. जुमलु बदलाँविव ?

नेहरु जी ओस येमि रियासतुक रोजन वोल ।  
 नेहरु जी ऑस्य येमि रियासतुक्य रोजन वॉल्य ।

येमि मकानुक पश छु टीनुक ।  
 यिमन मकानन हुंदय पश छि टीनुक्य ।

यमि कुठिच दाँर छे यलय ।  
 यिमन कुठ्यन हुंजु दारि छे यलय ।

हालुक दरवाजु छु बोड ।  
 हालुक्य दरवाजु छि बँडय ।

मेजुच जंग छे फुटमुच ।  
मेजाचि जंगु छे फुचमचु ।

### 3. जवाब दियिव ?

- |                                     |                |
|-------------------------------------|----------------|
| कॅशीर कमि रियासतुच सोबु छे ?        | (जम्मू कशमीर)  |
| कॅशीरि कर छु बहार शोरु गद्धन ?      | (चित्रु प्यठु) |
| रयतुकोल कमि मोसिमु पतु छु यिवान ?   | (बहारु पतु)    |
| वंदु ब्रोह कुस मोसिम छु यिवान ?     | (हरुद)         |
| रुद कथ मोसमस मंज़ छु प्यवान ?       | (वॅहराँच मंज़) |
| ज्यादु तुर कथ मोसिमस मंज़ छे आसान ? | (शिशरस मंज़)   |

### 4. जुमलु बॅडराँविव ?

हिंदोस्तान  
हिंदोस्तान छु  
हिंदोस्तान छु अख  
हिंलोस्तान छु अख बोड मुल्क ।

बहारस  
बहारस छि  
बहारस छि सोंतुकाल  
बहारस छि सोंतुकाल ति वनान ।

र्यतुकोल

र्यतुकोल छु

र्यतुकोल छु स्यठा

र्यतुकोल छु स्यठा गरुम आसान ।

हरदस

हरदस मंज़

हरदस मंज़ छु

हरदस मंज़ छु कुल्यन

हरदस मंज़ छु कुल्यन पन प्यवान ।

वंदस

वंदस मंज़

वंदस मंज़ छि

वंदस मंज़ छि पॅट्य फ्यरन

वंदस मंज़ छि पॅट्य फ्यरन छुनान ।

## मशुक

### 1. जुमलु रलाँखिव ?

(i)	बहारस मंज़ छु मोसिम रयतुकॉलिस मंज़ छे वाँहराँच मंज़ छु हरदस मंज़ छु कुल्यन वंदस मंज़ छु	गरमी आसान । रुद प्यवान । पन प्यवान । शीन प्यवान । ख्वशगवार आसान ।
(ii)	फ्यरन छि तरंगु छि कसाबु छि शाल छि कांगुर छि ऑनख छि	लागान । वलान । तपान । छुनान । दिवान । गंडान ।

### 2. जवाब लीखिव ?

कॅशीरि मंज़ कॅच मोसिम छि आसान ?

कॉशरयन मोसमन हुंदय नाव लीखिव ?

कॉशरयन खास पोशाकन हुंदय नाव लीखिव ?

फस्तुल कथ मोसमस मंज़ छु पपान ?

### 3. जुमलु कॅरिव पूरु ?

बहारुक मोसम छु \_\_\_\_\_ आसान ।  
 रयतुकालुक मोसम छु आसान \_\_\_\_\_ ।  
 वाँहराथ छे \_\_\_\_\_ रयतु प्यठु शोरु गळ्हन ।  
 हरदस मंज़ छु कुल्यन \_\_\_\_\_ पथर प्यवान ।  
 \_\_\_\_\_ मंज़ छु शीन प्यवान ।

### 4. जुमलन मंज़ वरताँविव ?

मुलुख	सोबु	लूबुबुन	सोंतुकाल	मोसम
ख्वशगवार	सरदी	तुर	पलव	र्यथ
छुनुन	लागुन	दयुन	वलुन	रुद
कुल्य	प्योन	गळ्हन	सपदुन	आसुन
फ्यरन	कनटोप	ज्वराबु	अथुपंजि	बट्न्य
मुसलमाँन्य	कसाबु	तरंगु	कांगुर	

### 5. कु नि ति मोसमस प्यठ लीखिव मज़मून ?

०००

## म्योन बाग

- रीता : किहे वारय छखय शीलय ?  
 चु कोत छख दामुच्च ?
- शीलु : बु छस दामुच्च पनुनिस बागस कुन ।
- रीता : त्वहि करुय छुवु बाग बनोवमुत ?
- शीलु : परुस हय छु बनोवमुत ।
- रीता : असि ति हय ओस बाग बनोवमुत ।
- शीलु : कति ?
- रीता : कॅशीरि ।
- शीलु : तथ मंज कम म्यवु कुल्य आँस्यवु रुव्यमित्य ?
- रीता : तथ मंज आँस्य बँडय बँडय चूंठ्य कुल्य टंगु कुल्य,  
 गिलासु कुल्य ल्वकिं आँलिचि कुजि थजु दछि कुजि,  
 और कुल्य, मोट्य मोट्य ढून्य कुल्य तु बादाम कुल्य  
 बेतरी । तुहंदिस बागस मंज क्या छु ?
- शीलु : असि छु पोशि बाग बनोवमुत ।
- रीता : तथ मंज कम कम पोश छि ?
- शीलु : तथ मंज हय छि स्यठहुय स्वंदर तु रंगदार पोश ।

जाफुर, गुल्लूय अफताब, यैमबुरज्वल, अँश्कुपेचान  
बेतरि ।

रीता : गुलाब छिवय ?

शीलु : आहनि क्याजि नु । व्यजूल्य गुलाब ल्यैदुरय गुलाब तु  
क्रुहन्य गुलाब ।

रीता : मे हय गोछ अख गुलाबु कलम रुवनु खाँतरु ।

शीलु : नय अख कॅम्य वोन । जु नितु, त्रे नितु, च्होर नितु,  
परवाय छुनु कैंह ।

रीता : तेलि हय यिमु च्यैय सृत्य ।

शीलु : आँश कॅरिथ ।

## अभ्यास

1. लफूज बदलाँविव ?

यि छु म्योन चूंठ्य बाग ।

(चूंठ्य)

(बादाम)

(गिलासु)

(पोशि)

मे छि वुछिमित्य गुलाब ।

(गुलाब)

(पंपोश)

(विरिकेम्य)  
(टेकुबटनि)

मे औस्त्य वुछिमित्य व्वजूल्य गुलाब । (व्वजूल्य गुलाब)  
(सफेद गुलाब)  
(क्रहन्य गुलाब)  
(ल्यँदुरय गुलाब)

मे औस्य वुछिमित्य म्यवु कुल्य कॅशीरि । (कॅशीरि)  
(जेमि) (दिलि) (हिमाचल)

तिम आँस्य शे बादाम कुल्य । (शे)  
(सथ)

(आँठ)

(नव)

(दँह)

असि छि काह म्यवु कुल्य ।

(काह)

(बाह)

(त्रुवाह)

(च्वदाह)

(पंदाह)

मै छे शुराह दॉन कुजि ।

(शुराह)

(सदाह)

(अरदाह)

(कुनवुह)

(वुह)

## 2. जवाब दियिव ?

शीलु कोत छि द्वामुच्च ?

त्वहि कर छुव बाग बनोवमुत ?

च्चे कति ओसुथ ढून्य कुल वुछमुत ?

तेम्य छा अलग अलग कुसमुक्य गुलाब वुछमितिय ?

तिमव आँस्या बादाम कॅशीरि प्यठु अँन्यमित्य ?

### 3. जुमलु बँडराँविव ?

बाग

तुहुंद बाग

तुहुंद चूंठ्य बाग

तुहुंद चूंठ्य बाग छु बोड ।

चेरु कुज

सॉन्य चेरु कुज

सॉन्य अख चेरु कुज

सॉन्य अख ल्वकृट चेरु कुज

सॉन्य अख ल्वकृट चेरु कुज आँस होछमुऱ ।

गुलाब

सफेद गुलाब

अख सफेद गुलाब

अख सफेग गुलाब छु पथर प्योमुत ।

### 4. जुमलु बदलाँविव ?

शीलु छे गरि द्रामुऱ ।

शीलु छे गरि नेरान ।

असि ओस बाग परुस बनोवमुत ।

आँस्य आँस्य बाग परुस बनावान ।

सॉनिस बागस मंज़ छि म्यवु कुल्य खॅत्यमित्य ।  
सॉनिस बागस मंज़ छि म्यवु कुल्य खसान ।

बागस मंज़ छि स्वंदर तु रंगदार पोश फॅल्यमित्य ।  
बागस मंज़ छि स्वंदर तु रंगदार पोश फवलान ।

सीता आँस बागस मंज़ गॉमुच्च ।  
रीता आँस बागस मंज़ गछ्न ।

शुर्य आँस्य कॅशीरि गॉमित्य ।  
शुर्य आँस्य कॅशीरि गछ्न ।

तॅम्य ओस टंग ख्योमुत ।  
सु ओस चूंठ ख्यवान ।

तमि आँस चेर ख्यॅमुच्च ।  
स्व आँस चेर ख्यवान ।

## मशुक

1. वाँहिद लफजन हृन्दय जमाह लीखिव ?

झून्य कुल  
चूंथय कुल  
टंगु कुल  
ऑर कुल  
बादाम कुल

दछि कुज  
चेरु कुज  
ऑलिचि कुज  
चुनुन्य कुज  
त्रेलु कुज

व्वजुल  
ल्योदुर  
न्यूल  
क्रुहन  
छोत

झून्य कुल्य

दछि कुजि

व्वजुल्य

## 2. जुमलु रलाँविव ?

रीता छे बागस मंज़	बनोवमुत ।
त्वहि छुवु बोड बाग	होखमुत ।
बागस मंज़ छि रंगदार पोश	पेमुत्य ।
झून्य कुल छु	फॅल्यमुत्य ।
व्वजुल्य पोश छि पथर	द्रामुच्च ।

## 3. जवाब लीखिव ?

चु कोत छ्ख द्रामुच्च ?  
 त्वहि कर छुवु बाग बनोवमुत ?  
 बागस मंज़ कम कम म्यवु कुल्य छिवु रुयमुत्य ?  
 चु कर आँसुख कॅशीरि गाँमुच्च ?  
 पोशि कुल छा होखमुत ?

## 4. जुमलु कॅरिव पूर ?

बु छुस \_\_\_\_\_ पनुनिस बागस कुन ।  
 असि छु \_\_\_\_\_ बाग बनोवमुत ।  
 बागस मंज़ आँस्य \_\_\_\_\_ पोश फॅल्यमुत्य ।  
 सफेद \_\_\_\_\_ ओस पथर प्योमुत ।  
 तमि ओस अख \_\_\_\_\_ ख्योमुत ।

(झून, गुलाब, द्रामुत, चूंठ्य, रंगदार)

5. जुमलन मंज्र वरताँविव ?

नेरुन	बनावुन	रुवुन	गछ्न	करुन
ह्वखुन	फवलुन	कोत	परुस	कति
तथ	बँडय बँडय		ल्वकुट	थोद
मोट	कुल	बेतरि	स्यठा	स्वंदर
रंगदार				

6. ग्रंद लीखिव अकि प्यठु वुहमिस तान्य ?

०००

## हेरथ

हेंदुस्तानस मंज़ छि ब्योन ब्योन कोमी, समाँजी तु मोसमी  
 तिवहार मनावनु यिवान। शिवरात्री छु हेंदुस्तानुक अख मशहूर बोड  
 द्वह। यि बोड द्वह छु फागनु गटुपछ त्रुवश द्वह बडु श्रदायि सान  
 मनावनु यिवान। यि बोड द्वह छु शिव तु शक्ती हुंदिस म्युल गछुनुच  
 याद ताजु करान। शिव तु शक्ती हुंद म्युल गछुनुय छु येमि सृष्टी हुंद  
 कुन लगुन मानुनु यिवान। कॅशीरि मंज़ छि अथ हेरथ वनान।  
 कॉशिर् छि यि बोड द्वह फागनु गटु पॅछ ओकद्वह प्यठु मावसि ताम  
 अँकिस पछ्स मनावान। अमि द्वहै बापथ छि ओकद्वहै प्यठुय लिवु  
 डुवय करनु यिवान। अथ छि वनान हुर्य ओकद्वह। अथ पछ्स मंज़  
 छि कैंह खास तु अँहम द्वह। ति जन गव हुर्य ऑठम, द्यारु दॅहम,  
 वागर्य काह या वागर्य बाह। अमि द्वहै छि वागुर पूजान। बाँश या  
 त्रुवश द्वह छि वटकु पूजा सपदान। गर्युक ज्युठ छु द्वहस फाकु  
 दरान। शामस वटकु पूजा कॅरिथ छि ख्यन ख्यवान।

अथ बॅडिस द्वहस प्यठ छु क्राल वटख बानु ह्यथ गरु यिवान।  
 दूर अलाकुक्य कैंह लूख छि वनव मंजु ब्यलपॅतुर बटु बायन हुंद्यन  
 गरन ताम वातु नावान। देल्यन तु पोशन हुंद्य वुसुर्य (मालु) छि  
 वटकुक्यन पात्रन सजावनस लगान। मंदरन निश छि दिवयि लगान।

गरन मंज़ युस वटुक बरनु यिवान छु तथ मंज़ छु नोट, चोड़, डुल, सनि प्वतुल, रेश प्याल, सनि वारि बेतरि पात्र आसान। नॅटिस चँडिस तु वारि छि ढून्य त्रावनु यिवान। अमि दुहचि पूजा सामग्री मंज़ छि पोश, वुशकृ, अरुग, ब्यलपॅत्र, दुपु, काँठुगंड, तेल, बेतरि। हेरुच्च हुंदिस दोयमिस द्वहस छि सलाम वनान। अमि द्वहु छि बाकुय फिरकन हुंद्य लूख क्यो बटु अख अँकिस मुबारकस यिवान। गरन मंज़ छे रनु प्यवय आसान। शुर्यन तु न्वशन कोर्यन छु हेरेच्च खरुच दिनु यिवान। हारु फल्यन गिंदुन छे र्यवायथ। नव्यन न्वशन छि मालिन्य द्यारु देहम द्वह खाव, कांगुर, नून, च्वचि, अतुगथ बेतरि सुत्य दिवान।

## अभ्यास

### 1. पॅरिव तु होछिव ?

वुसुर्य	वटुख	काँठुगंड	नाँर्यवन	सेंदुर
फागुन	गटु पछ	पॅतुर	सनि प्वतुल	
दुपुजूर	हुर्य ओकद्वह		नोट	पोश
अरुग	चँदुन	कंद	कोफूर	

2. लफुज बदलाँविव ?

मे पजि पूजा करन्य ।

(मे)

(तॅमिस)

(तिमन)

(असि)

(त्वहि)

(सारिनुय)

(प्रबातस)

(शामस)

(संद्याकालस)

3. जवाब दियिव ?

तोह्य छिवा वागुर बरान ?      अँस्य छि वागुर बरान !

सु छा वटुख बरान ?

ह्व छा सुलि व्वथान ?

स्व छा ब्रांद लिवान ?

चु छखा सँन्य दिवान ?

तिम छा डून्य बॉगरान ?

## मशुक

1. जुमल कॅरवि पूर ?

हेरुच्च द्वह शामस छि \_\_\_\_\_ बरान | (वटुक)  
 वटुकस छि कंद \_\_\_\_\_ | (त्रावान)  
 पूजायि विजि छि शंख \_\_\_\_\_ | (वायान)  
 अमि द्वह छि अख अँकिस मुबारक \_\_\_\_\_ | (करान)  
 शुरयन छु हेरुच्च खरुच \_\_\_\_\_ | (मेलान)

2. सवाल बनाविव ?

यि	कॅम्युसुंद शंख छु ?
यिम	कॅहंजु हारु छे ?
ह्‌व	कॅम्यसुंज
हुम	कॅहंजु
तिम	कसुंद्य
हुम	कॅहंद्य
यि	कसुंज

### 3. जवाब लीखिव ?

यि क्याह छे ?	(शंख)	यि छु शंख ।
यि क्याह छु ?	(दुपु)	
यिमु क्याह छे ?	(हारु)	
हु क्याह छु ?	(कंद)	
हुम क्याह छि ?	(पोश)	
हुमु क्याह छे ?	(मालु)	

### 4. जुमलन मंज्र वरताँविव ?

कोफूर	अरुग	डून्य	डूल्यजि	सतुसोस
नँवीद	गंटा	मुबारख	वटुख	हेरथ
सलाम	हुर्य	ओँठम	रीथ	

०००

## गरु तु गरुवेठ

मे छु पनुन गरु स्यठा टोठ । अथ छि जु वैट्य, चोर कुठ्य, कॉनी  
तु जु डबु । अमि अलावु छु अथ अख बोड चोकु, श्रानु कुठ तु अख  
बानु कुठ ति । म्यानि माजि छु चोकु जान पॅठ्य सजोवमुत । म्यान्य  
मॉल्य छु अख वोट पनुनि खॉतरु थोवमुत । म्यान्यव बायव छि जु  
कुठ्य रॅट्यमित्य । म्यान्यव बैन्यव छु अख कुठ रोटमुत । असि छे  
दोयमिस वैटिस बैठक बनॉवमुऱ्ह । बैठक छे सतरंजि, कॉलीनव तु  
तॅकि यव सुत्य सजॉवमुऱ्ह । कुठ्यन मंज छि तलु वगुव्य तु पतजि  
त्रॉविथ । तिमन प्यठ छि सतरंजि, नमदु, गबु तु मसनंदु वाहरॉविथ ।  
वथरुन ति छु असि कुठ्यन मंजुय थोमुत । वथरुनिस मंज छि अँस्य  
गबु, मटरस, करुच, शांदु गॅन्ड्य, लेफु तु चादरु इस्तिमाल करान ।  
कॉनी प्यठ छि अँस्य र्यतुकालस बसान । बॉरुय कॉनी प्यठ छि  
ज्युन, बोठ, ल्वबर तु बाछि थवान ।

ठोकुर कुठ छु असि दोयमिस पोरस प्यठ । अमिचि लबु छि  
मूर्तियव सुत्य सजॉविथ । सॉनिस ठोकुर कुठिस मंज छु ठोकुर सॉब  
ति । अथ छि पिता जी सुबहॉय द्वहदिश पूजा करान । पूजायि  
खॉतरु छे सॉयुय सामग्री अँकिस जॉनि मंज । यथ मंज टैक्य कचुल,

नॉरय कचुल, चंदुन, कवंग, स्यॅन्दुर, कोफूर, दुपु, गंटा, शंख, दरबि  
होर, दुपुजूर, फंब, मुशकु तुजि थवान छि । ब्यहनु खॉतरु छे  
चुँगिज ।

म्यानि माजि छु चोकु बडु जान पॉठय सजोवमुत । तमि छि  
गरवंजस प्यठ जु नेट्य तु अख गागुर अँकिस तरफस कुन थॅव्यमित्य ।  
बानु ति छिन अलमार्यन मंज तु शलफन प्यठ शूबिदार पॉठय  
थॅव्यमित्य । अलपलु आसि अथ चोकस मंज बानु हथा । यिमन मंज  
थाल, खॉस्य, समावार, मुजि कोंड, चोंचि, दीक्यचि, छोंफ, डुल, तुंबु,  
टूर तु रिकिब ति शॉमिल छि । चोकुकिस अँकिस तरफस कुन छि  
शलफन प्यठ मसालु डबु, तोमलु ड्रम, आँट्य टीन, ग्यव डबु तु आंचार  
मरतबानु हिव्य चीज ।

असि छु श्रानु कुठ चोकस पॅत्यकिन्य बनोवमुत । अथ छि अकि  
तरफु गर्म पानि खॉतरु मॅट लॉगिथ । अति छि असि तिम सॉरी चीज़  
यिम श्रान करनु तु पलव छलनु खॉतरु जरुरी छि ।

## अव्यास

### 1. लफृज बदलाँविव ?

म्यॅन्य यारन छु अख मकानु बनोवमुत ।

(मकानु)

(कुठ)

(वोट)

(चोकु)

म्यान्यव यारव छि अकशीथ दुकान बनाँव्यमित्य ।

(अकशीथ)

(द्वयशीथ)

(त्रेयशीथ)

(चतुर्यशीथ)

(पांचशीथ)

म्यानि माजि छु बतु रोनमुत ।

(बतु)

(स्युन)

(हाख)

(माज)

म्यान्यव कोरयव छि शेयशीथ डुन्य गँन्जाराँव्यमित्य ।

(शेयशीथ)

(सतुशीथ)

(अरशीथ)

(कुनुनमथ)

(नमथ)

सॉन्य नोकरन छु कॉलीन त्रोवमुत ।

(कॉलीनु)

(बिसतरु)

(मटरस)

(गबु)

सान्यव नोकरव छि अकनमथ र्वपयि निमच्चु ।

- (अकनमथ)
- (दुनमथ)
- (त्रुनमथ)
- (चुनमथ)
- (पांचनमथ)

सरकारन छि होस्टलस शुनमथ कमरु बनाँव्यमित्य ।

- (शुनमथ)
- (सतुनमथ)
- (अरनमथ)
- (नमनमथ)
- (हथ)

## 2. जुमल बदलाँविव ?

म्यानि माजि रोन बतु ।	म्यानि माजि छु बतु रोनमुत ।
साँन्य दोस्तन कॅर कॉम ।	साँन्य दोस्तन छे कॉम कॅरमुच्च ।
अशोक जीयन कॅर पूजा ।	अशोक जीयन छे पूजा कॅरमुच्च ।
रादायि छोट तोमुल ।	रादायि छु तोमुल छोटमुत ।
लँडकव ख्यव बतु ।	लँड्व छु बतु ख्योमुत ।
कोर्यव नोच्च ।	कोर्यव छु नोच्चमुत ।

### 3. जवाब दियिव ?

म्याँन्य माँज क्या छि समावारस मंज़ बनावान ? (चाय)

म्याँन्य बॉय क्या ख्यव रिकबि मंज़ ? (बतु)

चानि बोनि क्या चव खाँसिस मंज़ ? (द्वद)

म्याँन्य मॉल्य क्या छु थोवमुत नॉर्य कच्चलिस मंज़ ?

(चरनु अमर्यत)

नोकरन कमि सूत्य छे बैठक सजाँवमुच्च ?

(कॉलीनव)

### 4. जुमलु बँडराँविव ?

म्यानि

म्यानि माजि

म्यानि माजि छु

म्यानि माजि छु चोक्

म्यानि माजि छु चोक् सजोवमुत ।

म्यान्यव

म्यान्यव बायव

म्यान्यव बायव छि

म्यान्यव बायव छि जु कुठ्य

म्यान्यव बायव छि जु कुठ्य रँट्यमित्य ।

राजिनि

राजिनि बेनि

राजिनि बेनि छु

राजिनि बेनि छु बतु

राजिनि बेति छु बतु रोनमुत ।

शीलुन्यव

शीलुन्यव बेन्यव

शीलुन्यव बैन्यव छु

शीलुन्यव बैन्यव छु वथरुन त्रोवमुत ।

मकानन

मकानन छे

मकानन छे वारयाह

मकानन छे वारयाह जाय

मकानन छे वारयाह जाय रॅटमुच्च ।

## मशुक

1. वाँहिद/जमाह लीखिव ?

कुठ	वोट	कॉनी	डब	बैठक
सतरंड	शांदुगोंड	लेफ	खोस	रिकिब
समावार	टूर			

2. नर/माद् बदलाँविव ?

टोठ	बोड	मोल	बोय	नोकर
गाव	वोछ	कठ	छावुल	क्वकुर

3. जुमलु रलाँविव ?

(i)	म्यानि माजि छु चोक साँन्य नोकरन छु अख कमरु म्याँन्य यारन छु अख ल्वकुट मकानु असि छि वैटिस मंज़ बैठक तिमव छु मसनंदु	बनोवमुत । वाहरोवमुत । रोटमुत । सजोवमुत । बनाँवमुच्च ।
(ii)	राजन छु बनोवमुत राजन छि बनाँव्यमित्य राजन छि बनाँवमुच्च राजन छे बनाविमच्चु	पननि लरि । पनुन्य लॅर । पनुन्ये कमरु । पनुन कमरु ।

4. जवाब लीखिव ?

चोकस मंज़ कम कम खास कॉशिर्य बानु छि आसान ?  
 बैठक कमि सृत्य छि सजाँविथ आसान ?  
 ठोकुर कुठिस मंज़ क्या क्या छु आसान ?  
 श्रानु कुठिस मंज़ कमि खाँतरु छे मॅट आसान ?  
 समावारस मंज़ क्या छि बनावान ?  
 खॉसिस क्या छि करान ?  
 वथरुनिस मंज़ क्या क्या छु आसान ?

5. जुमलु कॅरिव पूरु ?

\_\_\_\_\_ छि पनुन्य गरु स्यठा टॉठय ।  
 म्यानि माजि छु चोकु \_\_\_\_\_ ।  
 कॉनी प्यठ छि \_\_\_\_\_ रोजान ।  
 म्याँन्य पिता जी छि ठोकुर साँबस \_\_\_\_\_ करान ।  
 बु छुस कैंजि खॉसिस मंज़ चाय \_\_\_\_\_ ।  
 टूरिस मंज़ छि अँस्य \_\_\_\_\_ थवान ।

6. जुमलन मंज़ वरताँविव ?

कॉरीगर	तोसु	रफ्ल	पशमीनु	आँर
हचि कॉम	पेपरमॉशी	कानि कॉम	क्रेंजुल	फोत
पॅज	पर्युन	व्वखुल	काजिब्बठ	शुप

7. ग्रांद लीखिव शीतु प्यठु हत्स ताम !

०००

## अथु कामि

- शीलु : नसीमय चु आँसखय राथ नुमाँयिश वुछिनि गॉमुच्च ?
- नसीमु : अहानि ।
- शीलु : किहय किहय वुछुथ च्चे तति ?
- नसीमु : मै हय वुछ्य वारियाह चीज़ मगर सारी खोतु वुछिनि लायख आसु कॉशिरि अथु कामि ।
- शीलु : कॉशिर्यन अथुकाम्यन मंज़ कम चीज़ वुछिथ च्चे ?
- नसीमु : गवडुन्यथुय हय वुछ्य मै शाल । अज़ कल हय छि कुसुमवार शाल बनान । सादु तु कामिदार । रफलुक्य शाल छि स्यठाह जान ति तु सस्तु ति । मगर पशमीनुक्य शाल छि स्यठाह द्रोग्य ।
- शीलु : बेयि क्याह वुछुथ च्चे तति ?
- नसीमु : मै हैय वुछ कॉलीन, गबु तु नमदु । यिम कॅर्य मै स्यठाह ख्वश मगर कॉफी द्रोग्य आँस्य ।
- शीलु : कॉलीन किथु पाँठ्य छु बनान ?
- नसीमु : कॉलीन हय छि द्वन कुसमन हुंद्य अख गव युस कारखानस मंज़ बनान छु तु दोयिम गव सु युस अथु सृत्य बनावान छि ।

- शीलु : गबु विथु पॉठ्य छु बनान ?
- नसीमु : गबु खॉतरु गाछि पोट आसुन । अथ पॅटिस प्येठ छु कॉरीगर अथु कॉम करान तु यि छु गबु बनान ।
- शीलु : नमदु किथु पॉठ्य छु बनान ?
- नसीमु : नमदु छु कतनय येरस बनान । यि येर छि साफ करान तु पतु मिशीनव सुत्य दबावान । यि छु नमदु बनान ।
- शीलु : बेयि किहय वुछुथ चे तति ?
- नसीमु : मे हय वुछ लैकुरि हुंज कॉम पेपर मॉशी हुंज कॉम तु फर कॉम ति ।
- शीलु : लैकुरि हुंजि कामि मंज कुस कुस चीज वुछुथ चे ?
- नसीमु : मे हय वुछ्य कुसुमवार खिलोनु, हवसबोट, शिकारि, सिग्रेठ डबु, ट्य डबु तु कल्यन्डर ।
- शीलु : पेपर मॉशी हुंजि कॉमि मंज क्या क्या वुछुथ चे ?
- नसीमु : पेपर मॉशी मंज छि वारियाह मॉरय मॉंद्य चीज बनान । मसलन सजावटुक्य चीज, साबनि डबु, पोडरु डबु, गुलदान, लम्प शेड, प्यालु, ट्य केस बेतुरि ।
- शीलु : फर कामि मंज कुसुय कुसुय चीज छु येति मशहूर ?
- नसीमु : फर कामि मंज छि फर टोपि, फर कोठ, फर बॅट्वु, फर बूठ तु फर बैग स्यठा मशहूर ।
- शीलु : त्यैलि हय गछु बु ति यिम सॉरी चीज वुछनु खॉतरु नुमॉयशि ।
- नसीमु : वारु कारु ।

## अभ्यास

### 1. लफूज बदलाविव ?

कॉशिर्य कॉलीन छि मशहूर ।

कॉशिर्य गबु छि मशहूर । (गबु)

कॉशिर्य नमदु छि मशहूर । (नमदु)

पेपर माँशी हुंद्यन चीजन मंज़ छि प्यालु मशहूर ।

(साबनि डबु)

(पोडरु डबु)

(टय केस)

लॅक्हरि हुंजि कामि मंज़ छि सजावटुक्य चीज़ मशहूर ।

(खिलोनु)

(शिकारि)

(सिग्रेठ डबु)

फर कामि मंज़ छि फर टोपि मशहूर ।

(कोठ)

(बॅट्वु)

(बूठ)

(जेक्यट)

लँकरि हंद्यन चीजन मंज़ कुस कुस चीज छु मशहूर ?  
 नम्दै तु गबु कति छि मेलान ?  
 कॉशिरि लँकरि हुंज़ कॉम क्याजि छे ज्यादु मशहूर ?  
 फर कामी मंज़ कुस कुस चीज छु ज्यादु मशहूर ?  
 डून्य लँकुर कति छे मेलान ?

## मशूक

### 1. जुमलु कॅरिव पूरु ?

(हये, नाय, मे, हय, किहय, अहानि ,खूबसूरथ, सस्तु,  
 सारिवुय, शीलुनि खोतु)

शीलय चु आँसखँय राथ सकूल गॉमुच्च ?

हये शीलय चु आँसुखय राथ सकूल गॉमुच्च ?

बु आँसुस गॉमुच्च ।

वुछुथ चे तति ?

मै वुछिय लँडकु ।

चु ख्येख बतु ।

मै खेयोव ।

रामुनि छु शामु बोड ।

खोतु छे रादा बँड ।

लँडकव हुंदि खोतु छु मोहनु चुस्त ।

सारिवुय कोर्यव हुंदि खोतु छे शीलु \_\_\_\_\_ ।

नमदु खोतु छु गबु \_\_\_\_\_ ।

## कॉशिर्य कॉर्यगर

कॅशीरि मंज़ यिम कॉर्यगर छि तिमन मंज़ छि शालबाफ , कॉलीनबाफ , नमदु गॅर्य जालकदूज़ तु गबु साज़ स्यठा मोहशूर । तिम छि स्यठा खूबसूरत रफ्ल , तोसु त पशमीनु शाल बनावान । यिम शाल छि अम्रीका , इंगलैंड , फ्रांस , कनाडा बेतरि जायन सोजनु यिवान । कॉशिर्य कॉलीन छि अथु सुत्य बनावनु यिवान । यिम छि स्यठा जान , खूबसूरत तु कुमती आसान । यिमन कॉलीनन छे सॉर्यसुय दुनियाहस मंज़ स्यठा मंग । नमदु छि कैल्य फंबस बनान । अथ प्यठ छि आरि सुत्य नक्षिश निगाँरी करनु यिवान । जालकदूज़ छि सोजन कॉरी तु ट्वपु कॉम करान । यि कॉर्यगरी छे स्यव ज़ॉविज आसान । गबु साज़ छि चादरि या पॅटिस रंग दिवान । तमि पतु छि अथ प्यठ आरि कॉम करान । यिम गबु छि जायि जायि पसंद करनु यिवान ।

हचि कॉम , पेपर मॉशी तु कानि कॉम ति छि बॅडिस पयमानस प्यठ करनु यिवान । हचि कामि मंज़ छि डेकोरेशन पीस , साज़ सिंगार डबु , साबनि डबु , कलमदान बेतरि दुस्तिस मुलकस तु विदेशन मंज़ पसंद करनु यिवान । यि कॉम करन वॉलिस छि त्वरकृ छान वनान । पेपर मॉशी छे कॉशर्यन अथु काम्यन मंज़ स्यठा बॉरीक , खूबसूरत तु दिलकश अथु कॉम । पेपर मॉशी छु नकाशी करान । कानि कॉम

करन वॉलिस छि कान्युल वनान । कान्युल छु टूकरि, जॉनु, पजि, फोत्य तु कांगरि वोनान । कांगर छि सिरिफ कँशीरि मंज मेलान । जान कांगर छे चतजी पंचाह रवपयि ताम ब्यटान ।

अमि अलावु छि कँशीरि मंज छान, दॅसिल, वोवुर्य, क्राल, रंगुर्य, स्वनुर्य तु सुच्च ति ।

## अब्यास

### 1. लफृज बदलाँविव ?

म्योन यार छु शालबाफ ।

(शालबाफ)

(कॉलीन बाफ)

(नमदु गोर)

(जालकदूज)

मे छु वुछमुत नकाश ।

(नकाश)

(त्वरकु छान)

(कान्युल)

(गबु साज़)

कँशीरि मंज छि जायि जायि खार ।

(खार)

(स्वनुर्य)

(छान)  
(क्राल)

कॉशिर्य रफ्ल शाल छि मोहशूर ।  
(रफ्ल)  
(पशमीनु)  
(तोसु)  
(कानि)

पेपर मॉशी मंज छु सिंगार ब्वकुस मोहशूर ।

(सिंगार ब्वकुस)  
(डेकोरेशन पीस)  
(साबनि डबु)  
(कलमदान)

## 2. जवाब दियिव ?

कॅशीरि मंज कम कम कॉरीगर छि मोशहूर ?  
शाल कमन कमन मुलकन छि सोज़नु यिवान ?  
कॉलीनबाफ क्या कॉम छु करान ?  
हचि कामि मंज क्या छु मोहशूर ?  
कान्युल कॅमिस छि वनान ?

### 3. जुमल बँडराँविव ?

शालु

शालु कॉम

शालु कॉम करन

शालु कॉम करन वॉलिस

शालु कॉम करन वॉलिस छि शालबाफ वनान ।

त्वरकु

त्वरकु छान

त्वरकु छान छु

त्वरकु छान छु लँकरि

त्वरकु छान छु लँकरि नकॉ शी करान ।

कलमदानस

कलमदानस मंज़

कलमदानस मंज़ छि

कलमदानस मंज़ छि पांछ

कलमदानस मंज़ छि पांछ कलम ।

सिंगार

सिंगार डबन

सिंगार डबन मंज़

सिंगार डबन मंज़ क्या

सिंगार डबन मंज़ क्या छु ?

कांगर्यन

कांगर्यन मंज़

कांगर्यन मंज़ छि

कांगर्यन मंज़ छि नार

कांगर्यन मंज़ छि नार लदान ।

#### 4. जुमलु बदलाँविव ?

नमदु गॅरिस छिनु जान नमदु । नमदु गर्यन छि नु जान नमदु ।

गबु साजस छु पनुन दुकान । गबु साजन छि पनुन्य दुकान ।

कोरि दियिव सिंगार डबु । कोर्यन दियिव सिंगार डबु ।

कानिलिस हैयिव कांगुर मॅल्य । कानिल्यन हैयिव कांगरि मॅल्य ।

## मशुक

#### 1. वाँहिद/जमाह बदलाँविव ?

टूकर

पँज

फोत

चादर

कांगुर

कलमदान

कॉलीन

कलमदान

कॉम

स्वनुर

कान्युल

जॉन

## 2. जुमलु रलाँविव ?

कान्युल छु कांगरि	बनावान ।
गबु साज़ छु च्चादरि रंग	करान ।
कमरु छु च्चीजव सुत्य सजावनु	यिवान ।
शालबाफ छु शाल	वोनान ।
त्वरकु छान छु नकाँशी	दिवान ।

## 3. जवाब लीखिव ?

नमदु कथ छि बनावनु यिवान ?  
 नमदु गँर्य कति छि आसान ?  
 नकाश कॅमिस छि वनान ?  
 जालकदूज़ क्वसु कॉम छु करान ?  
 कांगरि क्या छि लदान ?

## 4. जुमलु कॅरिव पूरु ?

गबुसाज़ छि गबु बनावान \_\_\_\_\_ वनान ।  
 रंगुर्य छि \_\_\_\_\_ रंगान ।  
 च्चालन छि \_\_\_\_\_ बनावान ।  
 कॉर्यगर छु \_\_\_\_\_ प्यठ कॉम करान ।  
 नार छि \_\_\_\_\_ मंज़ लदान ।

5. जुमलन मंज वरताँविव ?

मोहशूर	खूबसूरत	सृत्य	कृमती
आँर	जालकदूज	त्वरकुछान	पयमानु
डबु	पसंद	नकाँशी	कान्युल
वोकुर	र्वपणि		

6. ग्रंद लीखिव अकुत्तर्जी प्यठु शेष्स ताम ?

०००

## लल देद

पोंपुरस नँज़दीख छु अख गाम । अथ गामस छु नाव स्यम पूर ।  
 दपान लल देद जायि अँथ्य गामस मंज़ च्वदैहिमिस शैतलिस मंज़ ।  
 अँम्यसुंद मोल ओस जमीनदौरी करान तु पनुन हाख बतु खेवान ।  
 लल देद ऑस मिजाजु किन्य स्यठाह नरम दिल तु शैरीफ । स्व ऑस  
 ज्यादुतर ल्वकुचारु प्यठय खलवख यछन बिहुन ।

लल देदि कोरुख ल्वकुचारसुय मंज़ खांदर पोंपुरकिस अँकिस  
 ब्रह्मनस सुत्य । तँम्य सुंज हश ऑस ज़ालिम । लल देद ऑस गरुच  
 साँरुय कॉम करान । मगर तोति ऑसुस न हश ख्वश । स्व ऑस  
 अँमिस बतु ति ओडुय दिवान । लल देद ऑस न काँसि ति यि सीर  
 वनान तु बडु सबरु सान ऑस यि सोरुय बरदाश करान । अमि  
 अलावु ऑस लल देद हुंज हश नैचुविस ललि खलाफ कन बरान ।  
 यमि सुत्य ललि हुंदिस सुनिस ति ललि हुंज कॉफी नफरत गॅयि ।  
 वनय ओस अकि तरफु ललि हुंद रुन ललि सतावान तु द्वयिमि तरफु  
 ललि हुंज हश ।

लल देद येलि आँखुर तंग आयि तमि त्रोव गरुबार तु दायि  
 पनुन भगवान छांडनु खाँतरु । अँथ्य दोरानस मंज़ गॅयि स्व पोंपुकिस

अँकिस मशहूर बाँह्यनस निश येमिस स्यदुबोय नाव ओस । स्यदुबोय  
ओस शिवमतुक अख बोडबारु आॅलिम । लल देदि बनोव स्यदुबोय  
पनुन ग्वर ।

लल देद आॅस भगवान बखुत्य । अॅम्य सुंजि बुखती त्रोव  
लूकन प्यठ असर ज़ि प्रथ कांह ओस अॅम्य सुंद दरशुन कॅरिथ पानस  
ख्वश कुसमथ ज़ानान ।

लल देदि लोब रुहॉनी थजर । यि रुहॉनी थजर लॅबिथ वॅन्य  
तमि तिम बॉथ यिमन कॉशिर पॉठय वाख वनान छि । यिमन वाखन  
मंज़ छु सु रुहॉनी थजर तु फ्लसफु येम्युक जोरु वुनि ति छुनु  
कॉशिरि शॉयिरी मंज़ मेलान ।

च्वदॅहिमि शॅतलि प्यठु अज़ताम यिम शॉयिर कॅ शीरि मंज़  
गुजरेयि तिमन मंज़ छे लल देद सरताज मानुनु यिवान ।

## अब्यास

### 1. लफृज बदलाँविव ?

वाख छि खान्दरन प्यठ ग्यवनु यिवान ।

(तिवहारन)

(न्यन्दु डूर्यन मंज़)

(रेडियो सिटशनस प्यठु)

लल देद आँस शॅरीफ ज़नान ।

(भगवान बँखुत्य)

(नरम दिल)

(खामोश मिजाजुच)

शीलुन्य हश आँस ज़ॉलिम ।

(त्रोश)

(लड़ायि गेर)

(क्वंजूस)

(कथु बकुवाँस्य)

## मशुक

1. जुमलु केरिव पूरु ?

गाम	नफरथ	भगवान	बँखुत्य	नाव
हाख बतु	कॉम	खलवख	ल्वकुचारसुय	मंज़
ज़ॉलिम	ग्वर	वाख		

पौपरस नँज़दीख छु अख \_\_\_\_\_ गाम ।

तथ गामस छु \_\_\_\_\_ स्यमपूर ।

सॉरी कॉशिरय छि पनुन \_\_\_\_\_ खेवान ।

ल्वकुचारस मंज़ आँस लल देद तिं बेयन कोरुयन हुंद्य

पॉठ्य गरुच \_\_\_\_\_ करान ।  
 स्व आँस ल्वकृचारु प्यथय \_\_\_\_\_ यछन बिहुन ।  
 लल देदि कोरुख \_\_\_\_\_ मंज़ खांदर ।  
 लल देदि बनोव स्यदु बोय पनुन \_\_\_\_\_ ।  
 लल देदि छि \_\_\_\_\_ वॅन्यमुत्य ।  
 लल देद आँस अख \_\_\_\_\_ जनान ।  
 तॅमिस ओस रून ति \_\_\_\_\_ करान ।

2. जवाब लीखिव ?

लल देद कति तु कर छे जामुच्च ?  
 ललि किथु पॉठ्य गुजाँर पनुन्य जिंदगी ?  
 लल देदि कमि कुसमुच शॉथिरी छे कॅरमच्च ?

०००

## दिवयि तु व्वरसु

कॅशीरि मंज़ छि अलग अलग मोकन प्यठ अलग अलग जायन  
दिवयि तु व्वरसु लगान। यिमव दिवयव तु व्वरसव मंजु करव ॲस्य  
केंच्चन दिवयन तु व्वरसन हुंज़ कथ।

जेठु आँठुम द्वह छि तुलमुलि दिवय लगान। अथ दिवयि प्यठ  
छि अति बॅखत्यन हुंद अरसाथ जमा गछन। तरफातव प्यठु छि  
बॅखुत्य श्रदायि सान ओत वातान। अति श्रान द्यान कॅरिथ ज़गत  
मातायि हुंज़ पूजा करान। अति छु अख नाग। यथ अंदर रौङ्गा  
बगवैती हुंद संगि मरमरुक मंदर छु। यि मंदर छु महाराजा परताप  
सिंगन बनावनोवमुत। अति छि कैंह बोनि तु कैंह दरुमसालु ति।  
यात्री छि यिमन दरुमसालन मंज़ रुज़िथ ह्यकान। हेंद्यव अलाव छि  
मुकॉमी लूख ति व्यनु, पोश तु द्वदु नारि ह्यथ तोत यिवान। बाक्य  
स्यतन हुंज़न जूनु पछ आँठमन ति छि बॅखुत्य ओत लारान वातान।  
ॲडय छि बसन तु ऐडय छि डुंगन मंज़ ओत यिवान।

व्वरसव मंजु छु च्चारुक व्वरुस स्यठ मशहूर। यि व्वरुस छु  
सोरवुनि हर्दु मनावनु यिवान। रेश परम्परायि मंज़ छु नुन्दु रयोश  
पनुन मकाम थवान। ओत ति छि अँकीदत मंद प्रथ ब्रसवारि हॉज़री  
दिनि यिवान। अथ मॉलस मंज़ छि अँकिस ख्वतु अख ज़र्मीदॉरी

सामानु ताँयफदास्न हुंदि दँस्य यसलु कुननु यिवान ।

च्चारु कांगिर तु टंगु हचि छे अत्युक तोबरुक मानुन यिवान ।  
च्चार छु श्रीनेंगरु प्यठु यिमय च्चोवुह पुन्च्चुह किलोमीटर दूर । अति छि  
नुन्दुरेश सुंद्य मुरीद रोजान, यिमन च्चारक्य रेश छि वनान । नुन्दु  
रेश छि श्रुक्य वँन्युमुत्य यिम लूकन ज़ेवि प्यठ छि ।

जाला भगवती हुंज दिवय छे हारु च्चदुश द्वह बडु जोशि सान  
मनावनु यिवान । अथ अँद्य पँख्य गामन हुंद्य बँखुत्य छि बसन तु  
टांगन प्यठ ओत यिवान । जाला दीवी हुंद यि मंदर छु कोह थजरस  
प्यठ बनावनु आमुत । अमि बालुकिस दामनस मंज छु बोड नाग यथ  
अँद्य अँद्य प्खतु देवारु छु । ज़नानन तु मरदन हुंद्य श्रानु कुर्य  
छि टीनु च्चादरव सुत्य गंडनु आमुत्य । दपान कँम्यु ताम बालकृष्णन  
छि योत यिथ ब्वनु प्यठ ह्योर ताम कनिव हेर खाँरमुच्च । अति ओस  
ब्लोंठ अख च्चंदन कुल ति । व्वन्य छुनु अति अम्युक नामु निशानय ।

यिथय पॉठ्य छि ब्योन ब्योन जायन ब्योन ब्योन र्यतन मंज  
दिवयि तु व्वरसु लगान । ज्यादु तर छि यिम र्यतुकॉलिस आसान ।

## अभ्यास

1. सही लफूज चाँस्थि कं स्वि जुमलु पूउ ?

(पकुन लगुन नचुन सुवुन रघवुन रनुन)

बीरु बारि मंज़ गछि तगुन \_\_\_\_\_ |

\_\_\_\_\_ जानन काँत्याह तु डाल जानि खाल कांह |

\_\_\_\_\_ जानन काँत्याह तु ताल जानि खाल कांह |

\_\_\_\_\_ जानन कम कम तु दाल जानि खाल कांह |

\_\_\_\_\_ जानन सॉरी तु नाल जानि खाल कांह |

ख्योन चोन गछि कुनि \_\_\_\_\_ |

2. लफूज बदलाँविव ?

असि पजि नु अपुज वनुन |

(पजि नु)

(वाति नु)

(लगि नु)

(गछि नु)

(बनि नु)

म्यानि दँस्य यियि नु यि कॉम करनु ।

(चानि)

(तिहंदिं दँस्य)

(तुहंदि दँस्य)

(सानि दँस्य)

(हुहंदि दँस्य)

### 3. जुमल रलाँविव ?

कवलि	ख्तु	छु कॉशुर पनुन
माजि		लोत गव ननुवोरुय
द्यारव		क्वल सरुद
शकलि		कूर बँड
ल्वति		यारुय जान
अंग्रीजी		अकुल थँज़

## मशुक

1. जुमल के खिल पूज ?

छानु सुंदि दँस्य  
क्रालु सुंदि दँस्य  
खारु सुंदि दँस्य  
वोवरि सुंदि दँस्य  
नॉविदु सुंदि दँस्य  
डाकटरु सुंदि दँस्य

2. पॅरिक तु याद केरिक ?

वह्यख	ज़ेठ	हार	श्रावुन
बाँदुर प्यथ		आँशिद	कारतिक
मौंजहोर	प्वह	माग	फागुन
चिथुर	सोंथ	रयतुकोल	वँहराथ
हरुद	वंदु		

3. जुमलन मंज्र वरताँविव ?

दिवय	व्वरुस	सोंथ	खूव	तुलमुल
म्वंजि गॅरय	लूचि (तोलमुत लवासु ह्युव)		टंगु	हचि
चारु कांगुर	व्यनुपोश	अरुग	चँदुन	

4. जुमलु बदलाँविव ?

सु छु दिवयि गोमुत ।

सु ओस दिवयि गोमुत ।

सु आसि दिवयि गोमुत ।

सु छु पूजा करान ।

तम्य छु बतु ख्योमुत ।

तमि छे स्व नालुमति रँटमुच्च ।

हुम्य छु सकूटर चलोवमुत ।

०००

## काँशुर लुकु नचुन

### बचि नगमु

बचि नगमु छु कॉशिरुयन हुंद आम तु मकबूल नचुन। बचि कोट छु छकरि प्यठ नज्ञान। छक्र छे काँशुर लुकु संगीत। साजंदर छि साज ति वायान तु ग्यवान ति। नोट, तुम्बखनॉर, सॉरन, रबाब तु हारमोनियम छि छकरि हुंद्य साज़। यिम छकरि-गैर्य तु बचि कॅट्ट्य छि पेशेवरानु, आसान। वज्ञन, बॉथ, गज़ल, नज़म, लुकु बॉथ, न्यंदु बॉथ, रोव बाथतु वाख बेतरि छि ग्यवनु यिवान।

येलि नचुन छु शोरु गछन, बचि कोट छु पनुन्य तयोरी हावान। तस छु नॉल्य जामु यथ पेशवाज छि वनान। यि छु नालस, नर्यन तु कमरस ताम चुस्त तु कमरु प्यठु ग्वडन ताम खुलु गागरा ह्यु। क लस छु जाँविज्य वोडिन्य दिवान। ग्वडन छु ग्वडु कैर्य लागान। तु थोद वॅथितुय छु र्वनि वायान तु जामु रॅटिथ, छकरि दुनन प्यठ नज्ञान। बचु कोट छु कुनि ति बॉतुच या गज़लि हुंद बोल स्वरस मंज़ा ग्यवान तु दाहरिबॉज्य छिस साथ दिवान। बचि कोट छु अथव, अँछव तु म्वखु मुद्रायव दॅस्यु ग्यवन बॉतन हुंद मॅफहूम अदाहव दॅस्य बावान। बचिनगमु छु माँज्यराँच रथि खारान।

## रोफ

रोफ छु ग्यवनुक तु नच्चनुक अख खास अंदाज । वोदनी रुजिथ, अख अँक्य सुन्दर्यैव फैक्यव पॅत्य किन्य नरि रलॉविथ छे कोरि तु ज़नि, अख कदम ब्रोह तु अख कदम पथ निथ ग्यवान तु रोफ करान । रोफ ग्यवुनुक्य तरज छि वारियाह । येलि रोफ तीजी छु लबान तेलि छे केंह कोरि दर्यन ब्रोह नीरिथ जोरि मारान । तिमु छे प्यरनु दामन अकि अथु रॅटिथ, म्वखु म्वखु रुजिथ नच्चान, मोंगु मारान तु आँखरस प्यठ अथु रॅटिथ हिकृट करान तु असान असान रोफ अंद वातनावान । पथ कालि आँस्य मर्द कयो ज़नानु जूनु गाशस मंज़ ईज़ रोफ अलग अलग दर्य गंडिथ ग्यवान । मगर वोन्य छि यि सिरिफ कोरि तु ज़नि ग्यवान ।

“ रोफ हय करव कुठ्यन अंदर ज़िठ्य हय बोजनावोख ”

## वीग्य नच्चुन

येलि कॉशिर् बटु नेचिविस मेखल छि दिवान, आँखरस छिस वीगिस प्यठ पोश छकान तु यारबल कुन निवान । गरिचि मासु, प्वफ, बैनि, बौय काकनि, मॉज्य तु नान्यु बेतरि छि वीगिस प्यठ नच्चान तु खास कस्मुक्य बौथ ग्यवान । सारेय छे माल्युन बजरुच तु रुच्चरुच कामना करान । यिम छि अकि आरस मंज़ अच्चान तु अख अँकिस पोश लागान तु नच्चान ।

“ हुमि वोथुम तु वेगि खोतुम तोतु वोथुम यारबल ”

## द मॉल्य

कॅशीरि अंदर छि दर्जन खोतु चर्यन गामन मंज़ दमालि (फेकीर) रोज़ान। यिम छि केंच्चन वोरसन तु असतानन (मज़ारन) प्यठ दमॉल्य करान। सारिवय खोतु बोड वोरसु छु व्यजिब्बारि मई-जूनस मंज़ पुनिम प्यठ लगान। ओत छि कॅशीरि हुंदय सॉरी दमॉल्य वातान। वोरस कालु छि सिरिफ जोलू-वाथवोरक्य दमॉल्य ओत वातान तु ज़ियारँच आंगनस मंज़ दमॉल्य करान। वोरसुक्य दोह छि मंदिन्यन अकि अकि व्योन व्योन जमॉच अलग अलग जायन सॉरिसुय ज़ियारँच हुंदिस अहातस मंज़ दमॉल्य करान। दमॉल्य गॅयि दम रॅटिथ वोटु तुलनि तु नामि अल्लाह स्वरूनु। ढोल, थालुज तु ढफ छि साज़ यिम दमालि म्बखु छि वायनु यिवान। सॉरी दमॉल्य छि अँकिस दॉयरस मंज़ दम रॅटिथ वोटु तुलान तु ब्रोहं पकान। पतु गॅयि चक्रु दमॉल्य, अथ मंज़ छि कलम ताल बदलान। दमॉल्य छि चकर दिथ वोटु तुलान तु ब्रोहं पकान तु आँखरस प्यठ छि यिम लोरि जंग या रास गिंदान यथ दमालि रास छि वनान। वोटु दमॉल्य, चक्र दमॉल्य तु दमालि रास छु आगस बतोरि अकीदतुक नज़रानु पेश यिवान करनु।

## मशुक

1. जवाब लीखिव ?

- i. लुकु नचुन क्या गव ?
- ii. कॉशुर कुस कुस लुकु नचुन छु मशहूर ?
- iii. कॉशिर्य साज़ कम कम छि ?

## राजु ललितादित्य

राजु ललितादित्य मुकतापीड ओस कॅशीरि हुंद साखिय ख्वतु बोड राजु । अँम्य राजन कोर 695 ईस्वी प्यठ 732 ईस्वी ताम कॅशीरि प्यठ राज । अँमिस राजस छि कॉशिर्य ललितादित्य नॉव्य वुनि याद करान । अँम्य राजन बनाँव पनुन्य राजदौनी अँकिस वुडुर प्यठ यथ नाव कोरुन परिहासपुर । अज कल छि अथ परसपोर “कनिशहर ति” वनान । अति बनाँव्य अँम्य राजन बॅड्य मंदर तु बोद विहार यिमन हुंद्य आसार तु खंडहर वुनि छि मशहूर । यिम वुछिथ छु ननान जि यिमु अमाँरुच कुचु खूबसूरत तु आँलीशान आसुहॉन । अँम्य राजन बसोव पनुनिस नावस प्यठ ब्याख नगुर यथ ललितपुर आँस्य वनान । अज छिस ल्यतुपोर वनान । यि छु पोम्पर वुडुर निश व्येथि बॅट्रिस प्यठ जरनाँली सडकि प्यठ वाका । मटन वुडुर प्यठ, मटन अछिबल सडकि प्यठ छि आलमी शोहरुच हुंद मारतंड मंदर । यि ओस गाँधार तरज्जि ताँमीरुच शानदार मिसाल । अज ति छु यि खंडहर माँर्यमोंद तु शूबिदार । यि छु बजन बजन कन्यन हुंद आमुत बनावनु । सिरिय मूरती छनु अज कुनी । मंदरस ताम आँस मारतंड - कनाल पोन्य वातुनावान । मंदरुकिस अहातस मंज ओस क्वंड तु केंह ल्वकृट्य मंदर । अन्दर अच्चनस आँसुस शानदार डीड्य ।

ललतादित्य ओस बोड फातेह । अँम्य कोर कॅरीबन सॉलिम  
भारत फतह मगर कांह राजु तु राजवार बनोवुन नु दास । कन्नोजकिस  
राजु यशोवर मनस ति दितुन शिकसत । अँम्य बॅडरोव सारिनुय राज्ञ  
तु हमसायि दीशान सुत्य दोस्ती हुंद रिश्तु । अँमिस ओस अख चीनी  
बोद ति वॅज़ीर यैमिस नाव ओस चिनकुन । तँम्य बनोव पस्सपोरु  
अख बोड विहार ।

राजु ललतादित्य रुद वारियाहन वॅरियन कोंकन मालाबारस  
नखु करनाटकस मंज़ । अँम्य अँन्य गोड सारस्वत ब्रह्मन तोरु । अँम्य  
थावनॉव्य नम्बूदरी ब्रेह्मन कॅशीरि हुँद्यन मंदरन हुँद्य पुजाँर्य ।  
यिथु कुन्य व्वतुलोवुन कोमी यकजहती हुंद जजबु । अँम्य अँन्य  
व्यदवान तु आचार्य कॅशीरि यिमन मंज़ तक्षिशिलाहुक सर्वज्ञमित्र तु  
उजैनी हुंद भवभूति ति ओस । अँम्य अँन्य स्यठा दोलथ, स्वन तु  
र्वफ कॅशीरि । अँम्यसुंद्य सिकु छि मध्यप्रदेशक्यन के च्चन जायन  
खुदायि पतु दामुत्य ।

राजु ललतादित्य ओस ब्रेहतरीन इंतजाँम्य, जंगजू, बलवीर,  
गाटुल, ऑलिम तु फनन हुंद सरपरस्त । ताँमीर तु नगर बसावनुक  
शोकीन । लूकन हुंद हमदर्द, देशबखुत तु राजूनीती मंज़ ताख  
राजु । यि गव मुलुक गीरी हुंद हवस थवान अचानक एशियाक्यन  
शीनु सँहरावन मंज़ जुवुनिशि ।

## लफ जु साश

**अ**

आहन सॉ	हां जी
अथु कॉम	हस्त शिल्प
अरुग	अर्ध्य
अख	एक
अनार दोन	अनार दाना

अशुद लगुन	एक विशेष प्रकार की बूढ़ी अमरनाथ जी की
यात्रा के समय यह ॲखों को लगती है।	यात्रा के समय यह ॲखों को लगती है।
अनुग्रेह	दया
आपॉर्स्य	उधर से
अरदाह	अठारह
अलमॉर्य	अलमारी
अलावु	अतिरिक्त
अरसाथ	अधिक संख्या
अथु कामि	हस्त शिल्प
अंदर अचुन	अन्दर आना

**आ**

आहानी	हाँ (स्त्री-लिंग)
आसार	अवशेष
आलमी शोहरथ	विश्व प्रसिद्ध
आरि कॉम	आरी से बेल बूटे काडना

**ॲ**

ॲम्य	इसने
ॲमिस	इसको

ॲकीदत मंद

ॲकिस ख्वतु अख

ॲहरु अचुन

ॲञ्ज

ॲन्द्य अन्द्य

**आ**

आॱस्य

ॲॱशनाव

ॲॱरकुल

ॲॱलचि कुल

ॲॱलीशान

ॲॱलिम

ॲॱल

ॲॱखरस प्यठ

**अृ**

ॲृष्मि

**ऊ**

ऊतुरु

**ओ**

ओड

**क**

कथ

कर

श्रद्धालु

एक से बड़कर एक

कांपना (मुहावरा)

हंस

ईर्द गिर्द

थे

रिश्तेदार

आलू बुखार का पेड

आलूवें का पेड

शानदार

विदवान

इलाची

अंत में

आत्वां

परस्तों

आधा

बात, कहानी

कब

कांगुर	कांगडी	कसाबू
क्राल	कु म्हार	कशमीरी मुस्लमानी का शिरावेष ।
कान्युल		कामि दार शाल
	शाखसाज़, बेंत का काम करने वाला ।	शाल जिस पर कडाई की गई हो ।
कॉत्थाह	कितने	कुठ
कमलि	कम्बल (के, को)	द्वासरी मंजिल का सजा सजाया कमरा ।
कॉर्यगर	कारीगर	कॉलीन
कॉलीनबाफ	कालीन बुनने वाला	कॉन्ठ गंड
केल्य फ़ब्ब	केल-बकरी के बाल	कूर
कानि कॉम	बेंत का काम	कुनि कुनि
कसंज	किसकी	कुनवुह
कस्मु कुस्मु	नाना प्रकार के	कु डुर
क्वसु क्वसु	कौन कौन	कुहुन
कॉशरि	कशमीरी	काह
करेलु	करेला	कूठ
कया	क्या	कॉम
कॅम्पु सुंज़	किसकी	कन ब्रुन्य
किनु	कि नहीं	कृनुन
क्याह	क्या	कनिव हेर
करुन	करना	कारुबार
कॅमिस	किसको	कानि
कुस	कौन	कोसर नाग
कति	कहाँ	पंचाल पर्वत के उत्तरी धोर पर बहुत
कॅदुल	पुल	उंचाइ पर सिथित झील ।
कम	कौन	<b>ग</b>
कांटुर	नानवाई	गाव
कांदुर्य चोट	तनदूरी रोटी	गुर
कुनुक	गेहूं	गोमुत
कुलधि	कुलचा	ग्वगजि
कुठ्य	कमरे	गछुन
कॉनी	ऊपरली मंजिल	गोहुन्युक
काजवठ	सल्लाटा	गबुसाज़

गंटु	घंटा	छ	
गरवंज	गडवंजी	छान	तरखान
ग्वड	एडी	छकर	छकरी
ग्वड केर्य	पाजेब	छकिर गर्य	गायक
ग्यवुन	गाना		
गिंदुन	खेलना	ज	
ग्यवान	गाना	ज़ंग	टांग
गुलदान	फूलदान	जल जल	जलदी जलदी
गटु पछ	कृष्ण पक्ष	जालदूज	बेल-बूटे काडने
गरु	घर	वाला	
ग्वफ	गुफा, गुहा		
गिलास	गिलास का पेड	च	
गुलाब	गुलाब	चरि	चिडियां
ग्वलाब	गुलाब का कलम	चादर	गर्म लूई
गॉर मुलकी	विदेशी	चौट	रोटी, नानवाई की रोटी
गुर्य	घोड़े	च्वचि	रोटियां
ग्वर	गुरु	सिथुर	चेत्र
गुजरुन	मर जाना	चौड	छोटा गडा
गगरिबल		चूशुन	चूसना
डल झील के किनारे सिथित एक मनोहर स्थान।		चदम	चंदमा, चाँद
गाड़	मछली	चौर	चार
गॉर्य	सिंघाडा	चेरें कुज्य	खोबानी का पेड
च		च्वदाह	चौदह
चोकु	रसोई	चूंठच कुल	सेब का पेड
चौचि	लकड़ी की कड़छी	च्वपाँरय	चारों ओर
चार चिनारी		चेर गछन	देरी होना
डल झील के एक तरफ का छोर जहाँ बढ़े, पुराने आर मोटे विनारों के चार पेड़ हैं।		च्वदौहिम	चोदहवां
		चूरु कांगुर	
		एक विशेष प्रकार की कांगड़ी जो चूरु और इसके आस पास वाले इलाके में बनती हैं।	
		यह अन्य कांगड़ियों से महंगी होती हैं।	

चूर

बडगाम ज़िले का एक सुंदर कसबा  
जयाँ प्रसिद्ध सूर्ति संत शेख नूरुदीन उर्फ नुंद  
ऋषि की दरगाह हैं।

**छ**

छवुजि द्वद	बकरी का दूध
छुनुन	पहनना
छोट	छोटा
छांडुन	ढूँढना

**ज**

जु जु	दो दो
ज्यव	जीभ जबान
जॉव्युल	बारीक
ज्युन	बालन
ज्येठ	ज्येष्ठ
जूज्य	

यह जालीदार मलमल के कपडे की बनी हुई होती हैं। यह लगभग ढाई फुट लंबी और एक फुट चौड़ी होती है। इसके किनारों पर ज़री की कढाई होती है।

जँ	दो
ज्यादू	अधिक

ज्योन	जन्म लेना, उत्तप्त होना
जॉलिम	करूर, जालिम
जाला भगवती	ज्वाला माता

ज़ेष्ठ शुक्ल पक्ष का आठवां दिन। इस दिन तुलमुला पावन स्थल पर माता राजा भवानी के दर्शन होते हैं।

जून पछ	आठम
शुक्ल पक्ष का	आठवां दिन।

ज़बर वन

झील डल के पूर्व में एक प्रसिद्ध वन जो पहाड़ों के दामन में हैं।

ज़ीठयाँर

निशात बाग के नज़दीक पहाड़ी पर देवी स्थल।

ज़यूठ

लंबा

**ट**

टूकुर	टोकरी
टोठ	प्रिय
टंग कुल	नाशपाती का पेड़
टंग हचि	सूखे नाशपाती
टूप्प	टोपी
टाकाँन्य	

एक प्रकार की सूती टोपी जो मुसलमान लड़कियां पहनती थीं।

**ठ**

ठोकुर कुठ पूजा घर (ठाकुर छार)

**ड**

डब	डालान
डल बोठ	डल झील का किनारा

**त**

तफ	बुखार
तुर	सरदी
तोरकृ छान	तरखान
तोह्ह	आप
तुहुंद	आपका
तम्युसुंद	उसका
तिहंद्य	उनके
तमि	उसने

तॅम्य	उसने	दिवय	मेला, उत्तसव
ति	भी	दबावुन	दबाना
तेलवॅर्य	तिल वाले कुलचे	दुपु	धूप
तिम	वे	दछिकु ज्य	अंगूर की बेल
तॉदरु	तंदूर	दॅह	दस
तोत	गर्म	दीश	देश
त्वरेल	तुरेला	दुपोर	दुमंजिला
तल	नीचे	दपुन	कहना
तपुन	सेंक्ना, तापना	दयुन	देना
तुंबु	तंबी	दरूमसाल	धर्म शाला
तरंगु	कश्मीरी पंडतानी का शिरावेष	दवदु नारि	दूध से भरे गडडे
तेल	तिल	दौथिम	दूसरा
तम्बुर	इमली	<b>न</b>	
तरफात	चारों तरफ	नॅर	बाजू
तॉयफुदार	कामगार, किसान आदि	नार	आग
तोबुख	प्रशाद	नार तोत	आबला (आग से झुलसा हुआ)
तारस तु मारस		नमदु गोर	नमदा बनाने वाला
काफी ऊँचाई पर सिथित दो छोटे झील जो पास पास ही हैं।		नकाश	नकाशी करने वाला
<b>थ</b>		नुमॉयिश	प्रदर्शनी
थुरुन	बनाना	नमदु	नमदा
थाल	थाली	नोट	घढा
थजरस	ऊँचाई पर	न्वश	बहू
थजर	ऊँचाई	नेरुन	निकलना
<b>द</b>		नुंद रयोश	
द्वद	दूध	चौदहवीं शताब्दी का प्रसिद्ध सूप्रि कवि	
दाद	बल	तथा सन्त नुंद ऋषि जिसकी दरगाह चूर में सिथित हैं।	
दलील	बात, कहानी, मामला	नदुर्य	कमल नाल, नटरु
दोद	पीडा, तकलीफ	नखु	नज़दीक
दॅसिल	राज मिस्त्री	नाव	नाका
दमॉल्य	दमल्य चोकडी	नज़रि युन	दिखाई देना
		निलिज	एक पक्षी

निशात	निशात बाग	पुनिम	पूनम, पूर्णि मा
नचुन	नाचना	पूजा	पूजा, अर्चना
नाव करुन	नाम करण	पोन्य	पानी, जल
<b>प</b>		प्यठ	ऊपर
पोंज़	वानर	पुजाँरय	पुजारी
पान	शरीर	पॉपर बुडर	
पगाह	कल		पांपोर गाँव के निकट पठार जो केसर
(छे) पताह	मालूम (हैं)	के लिए विश्व में प्रसिद्ध हैं।	
पोट	ऊनी कपडा	पुंचुह	पच्चीस की संख्या
प्यतुर	चाचा, ताऊ	प्वखतु	पक्का
पेच्यन्य	चाची, ताई	पंबछ	कमल बीज
पितुर	चचेरा	पॅथ	
पनुन्य	अपने, अपनी		एक खास प्रकार की लम्बी घास जिस से
पसंद	पसंद		चटाई बनती है।
पलव	कपडे	पॅछिन	खाए जाने वाला पक्षी
पॉरिम	पंजाबी	पीर पंचाल	पीर पंचाल पर्वत माला
परुन	पढ़ना	प्रोन	पुराना
प्यठ	ऊपर, पर	प्रथ वरी	हर साल
पनुन गरु	अपना घर	<b>फ</b>	
पश	छत	फोत	बड़ी टोकरी
पतुज	धान के घास से बनी चटाई	फयरन	
पन	पत्ते		फिरन, कश्मीरी विशेष ऊनी चोला
पपुन	पकना	फर कॉम	फर का काम
पोह	पोष	फागुन	फगुन मास
पशमीनु	पशमीना	<b>ब</b>	
पेपरमॉशी	पेपरमाशी	बेतरि	आदि
प्याल	प्याला	बेटान, बेटुन	मिलना
पछ	पखवाडा	बीर	बीड
पडाव	पडाव	बैथि	और
पंदाह	पंदाह	बुथि	सामने, आगे
परुस	पिछले साल	बेर	मुच्चेर
पहौङ्य	पहाड़ी		

बु	में	म	
बॅडिव	चलिये		
बॉगिर खॉन्न्य	बाकर खानी	म्वोंजि	
बोमवार	मंगलवार	मरच्चवारंगन	
बेतिरि	ईत्यादि	मामतुर बोय	
ब्वदवार	बुधवार	मामन्य	
ब्सवार	बहस्पतिवार	माम	
बटुवार	शनिवार	मोल	
बतु	भात	मॉज्य	
बॉरय कॉनी	मकान की सबसे ऊपर वाली मंजिल	म्वगल्य चाय	
बोठ	सूखा गोबर	मर्ज़	
बाछि	काछ	मुज	
बानु कुठ	स्टोर	मंगुन	
बानु	बरतन	मुथुर	
बॉदप्पथ	भादों	मकान	
बॉथ	गीत	मे	
बॅटवु	बटुआ	मटरस	
ब्यल पॅत्र	बेल पत्र	मुजिकोड	
व्याख	दूसरा	मॉजिहोर	
बनावुन	बनाना	मकबूल	
बसावुन	बसाना	मंदिन्यन	
बिहुन	बैठना	मनिकामन	
बॅखुत्य	श्रदालू भक्तजन	मटन बुडर	
व्योन व्योन	अलग अलग	मार्तण्ड तीर्थ स्थल जो सूर्य मंदिर के लिए प्रस्तु	
बडशाह		मॉर्यमोंद	
महान राजा, पंदहवीं शताब्दी का लोकप्रिय राजा जन-उल-आबुदीन जिसे प्यार से बडशाह के नाम से पुकारते थे।		लुभावना	
बापॉरय	व्यापारी	म्योन	
बाल दामन	पर्वत का दामन	मेलुन	
		मानुन	
		मुरीद	
		शिष्य	

**मानसबल**

कश्मीर का एक प्रसिद्ध पर्यटन स्थल  
जहां एक झील भी ह जिसे मानसबल झील  
कहते हैं।

मलर लहरें

**य**

येर	उन
यलाज	इलाज
युन	आना
यसल	अधिक
योदवय	अगरचि

**र**

रातम्बगुल	उल्लू
रंगुर	रंगरेज
रँव्य	रंम्बी
रथ	रक्त
रीन	पकाया
रनुन	पकना
रथतुकोल	ग्रीष्म काल
रिकिब	रिकाबी
रंजनावुन	प्रसन करना
रोफ	खूँ
रनु-प्यव	

विशेष खाना आर नाना व्यंजन बनाना।

रेवाज	परंपरा
रुच्चर	कुशलता
रुवुन	बीना
रवफ	चाँदी
राजृ	राजा
रोजान	रहना
र्यतकोल	ग्रीष्म ऋतू

रुन पति

रुहॉनी आध्यात्मिक

र्योश ऋषि

रैश्यनाम्

नुद ऋषि द्वारा रचित कविताएँ

रवपुलॉनक

झील वोलुर का एक टापू।

**ल**

लेफ	रजाई (लिहाफ)
लगुन	जम जाना
लायख	अच्छा, योग्य
लॅकरि कॉम	लकड़ी का काम
लिवु ड्रव	लिपाई
लफुज़	शब्द
लंग्य	

यह कश्मीरी पंडित महिलाएँ पहनती हैं। यह रंगदार होती ह आर सूत की बनी हुई होती है। यह महिलाएँ कमरबंद की तरह पहनती हैं।

लंगर	लंगर
लिंग	शिव लिंग

लिंगाकार शिव की मूर्ती, अमरनाथ गुफा में हिमलिंग की पूजा की जाती हैं।

ल्वकुट	छोटा
लेदुर	पीला
ललता दित्य	
लेखुन	लिखना
ल्वकचार	बचपन
लबुन	पाना

लारान लारान वातुन

दोड के आना, श्रद्धा भावना से आना।

## व

वोवुर

जुलाहा

वैरिव

सुसराल

वान

दुकान

वॉर

बाड़ी, वाटिका

व्यन्य

अब

वारु वारु

धीरे धीरे

वुछ

देख

वांगन

बैंगन

वुनि

अभी

वारय

कुशल पूर्वक

वारु कारु

कुशल से

वशनव्य

वशनवी

व्यखुल

ओखली

वैहराथ

बरसात

वन्दु

झाड़ा, शीत काल

वायान

वाखक

वोदनी

खड़ा होना

वारियाह

बहुत

वायुन

बजाना

वोट तुलनि

उछल कूद

वोरसु

तिवहार, उत्तसव

वारयाह

अनेक

वटक पूजा

शिवरात्रि के दिन कश्मीरी पंडितों के

द्वारा की जाने वाली पूजा।

विशक्

जौ

वैहर्य वैरियस

साल भर

वुह

बीस

व्यजुल

लाल

वुडर

व्यथि बोठ

वगुव

बोट

वातुन

वनुन

व्यनु

पठार

वितस्ता का किनारा

विशेष पकार की चर्वई

निचली मजिल का कमरा

पहुंचना

बोलना

देवी देवताओं पर फूलों के साथ चढ़ाई  
जाने वाली एक विशेष खुशबूदार वनस्पति।

दोलुर

एश्या की सब से बड़ी झील जो सोपोर  
शहर के निकट सिथित है।

वैशव

कौंसर नाग झील से निकलने वाली नदी  
जो अहरबल से होते हुए आगे कुलगावँ की  
और बहती है।

व्यथुन

उठना

विजि वाव

विज पवर्त से आने वाली तेज़ वायू।

## श

शालबाफ

शीर्य चाय

दूध वाली चाय जिस में सोडा-नमक  
डाला हो।

शिशर गॉठ

शीन

शाल

शुर्य

शिकॉर्य

शुराह

शे

श्वंगुन

शाल बुनने वाला

बच्चे

शिकारी

सोलह

छे

सोना

शैत्युल  
शौयिर  
शंकराचार  
आदिगुरु शंकरचार्य के नाम एक पहाड़ी  
जो श्रीनगर शहर के एक तरफ है। इस  
पहाड़ी पर शंकर जी का एक पुराना और  
प्रसिद्ध मन्दिर है।

शेषनाग  
ऊँचाई पर स्थित एक पवित्र झील।

शालुमार  
शालीमार बाग जो विश्व विख्यात है।

## स

सिरिफ	केवल
सतथ	सत्तर
सूर	राख
स्वनुर	सुनार
सुन्न	दर्जी
सोजनकॉरी	सूई धागे का काम
सासु बोद	हजारों
सोंथ	बसंत
साज़दर	वादक
सारन	सारनगी
सारिव्यु खोत	सबसे (अधिक)
सजावठ	सजावट
साबन	साबुन
सलाम	शिवरात्रि का दूसरा दिन
सथ	सात
सदाह	सताराह
स्वन	सोना
सिर्थि	सूर्य
सॉलिम	सारे का सारा
स्वंदर	सुन्दर

सीर  
सरताज  
सर  
सन्यर  
स्यंद  
स्वन लॅन्ख

रहस्य  
सर्व श्रेष्ठ  
झील  
गहराई  
सिधू नदी  
वोलुर झील में स्थित एक टापू

साँर  
सॉलॉन्य  
संरयश्वर

भ्रमण  
पर्य टक  
श्रीनगर के निकट एक पवित्र स्थल।

सॉराब  
सिंचाई

## ह

हापथ	भातू
हचिकॉम	लकड़ी का काम
हथ	सौ
हतुबोद	सैंकड़ों
हरुद	शरद, पतजड
हावुस बोट	हाउस बोट
हेरथ	शिवरात्रि
हेरच्च खरुच	

शिवरात्रि के अवसर पर बच्चों को दी  
जाने वाली जेब खर्च।

हाख बतु ख्योन गुजारा करना  
(मुहावरा)

हश सास  
हॉज़री दिनि युन माथा टेकना  
हारु च्वदुश

आधाद शुक्ल पक्ष का चौदवां दिन इस  
दिन खिव तीर्थ स्थल पर माता ज्वाला के  
दर्शन होते हैं।

हिसु	भाग
हरुदु काल	पत्तज्ञड के दिन
हरम्बख	

श्रीनगर के दक्षिण पूर्व में वांमथ के निकट सिथित पर्वत जो एक तीर्थ स्थान भी हैं। यहाँ से हरमोख गंगा भी निकलती है। जो सिंधू नदी के साथ मिल जाती हैं।

### हज़रतबल

यह श्रीनगर के पास डल झील के किनारे स्थित है और मुस्लिमों की एक पावन दरगाह के लिए प्रसिद्ध हैं।

हारि फॅल्य	कोडियाँ
ह्यमथ	साहस, हिम्मत

### श्र

श्रदा	श्रद्धा, विश्वास
श्रान्दयधान	

स्नान करके भगवान का ध्यान करना

नहाकर ईश्वर का चिनतन करना।

श्रान् करुन	नहाना
श्रुक्य	

नुंद ऋषि की कविताओं को श्रुक्य कहते हैं। यह श्लोक शब्द का बिगाड़ स्वरूप हैं।

श्रानु कुठ	स्नानग्रह
त्र	

### त्र

त्रिवाह	तेरह
त्रे	तीन
त्रावुन	छोड़ना, त्याग देना